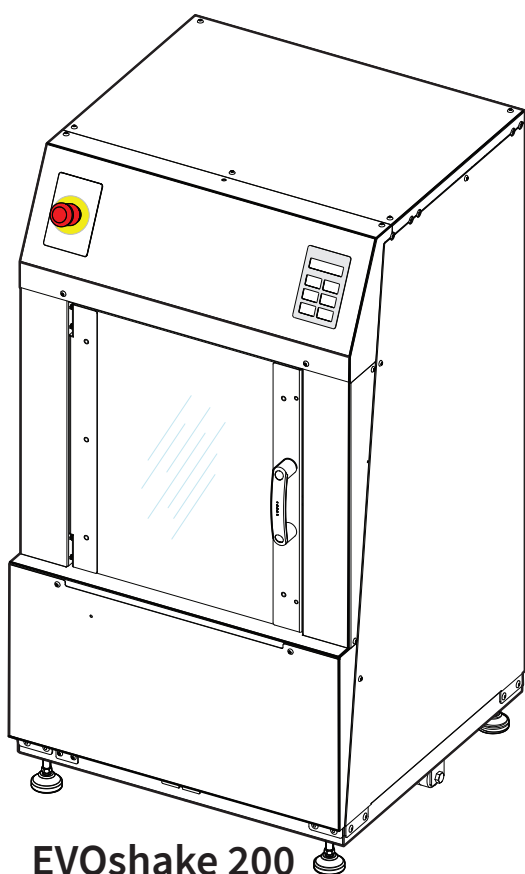


EVOshake 200

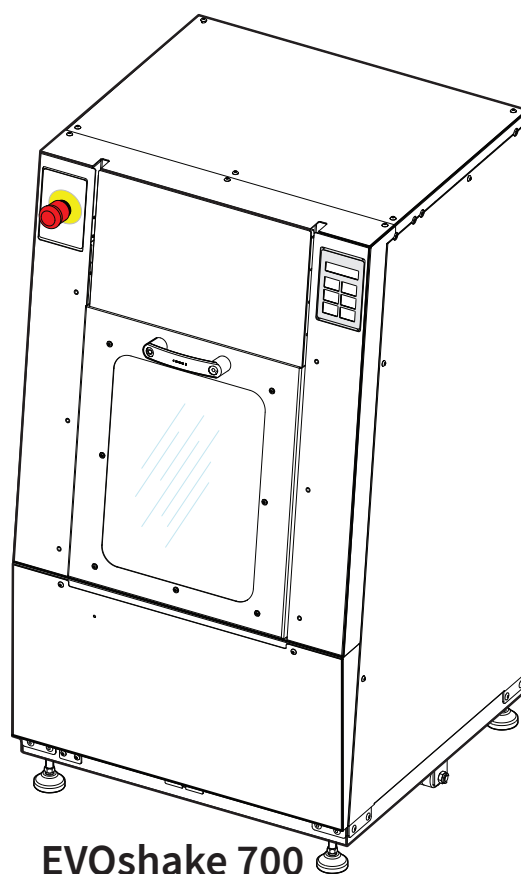
EVOshake 700

Mieszalnik wibracyjny / Vibrational shaker

Instrukcja obsługi
User's manual



EVOshake 200



EVOshake 700

Instrukcja obsługi
Mieszalnik wibracyjny
EVOshake 200 - EVOshake 700
Wersja 1.0 - R2 (01/2025)
TŁUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI W JĘZYKU WŁOSKIM

© COPYRIGHT 2025 COROB S.p.A.

Wszystkie prawa zastrzeżone we wszystkich krajach

W celu uzyskania dodatkowych egzemplarzy niniejszego produktu lub informacji technicznych na jego temat, należy przekazać prośbę na adres:

COROB S.p.A., with a sole shareholder, a company subject to the management and coordination of Graco Inc.

Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy

Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

COROB India Pvt. Ltd.

Head office

**502 & 503, Kohinoor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises
Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirol Road, Off LBS Marg, Kurla
Mumbai Mumbai MH 400070 IN**

Factory

**Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near
Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat,
396105**

www.corob.com

PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ I ZASTRZEŻENIA

Żadna z części niniejszej instrukcji nie może być tłumaczona na inny język i/lub dostosowywana, i/lub powielana w innej formie i/lub mechanicznie, elektronicznie, w postaci kserokopii, zapisów lub innej, bez uprzedniego pisemnego upoważnienia firmy COROB S.p.A. COROB to marka handlowa i/lub zarejestrowana, której może używać wyłącznie firma COROB S.p.A. i inne firmy z nią powiązane (zwana dalej „COROB”).

Niewymienienie innych marek, handlowych lub zarejestrowanych, w niniejszej deklaracji nie oznacza rezygnacji przez firmę COROB do praw własności intelektualnej związanych z powyższymi markami.

Zawartość niniejszej instrukcji dotyczy know-how, rysunków, zastosowań technologicznych, stosowanych przez firmę COROB na bazie wyłączności, które mogą być objęte prawami patentowymi lub zgłoszeniami patentowymi, a zatem chronione przez przepisy międzynarodowe dotyczące własności intelektualnej.

Wszelkie odniesienia do nazw, danych i adresów firm innych niż COROB są przypadkowe i, o ile nie podano inaczej, zamieszczono je wyłącznie przykładowo, w celu lepszego objaśnienia korzystania z wyrobów marki COROB.

Tekst i rysunki zostały opracowane z największą starannością, jednakże firma COROB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i/lub aktualizacji informacji zawartych w niniejszym dokumencie w celu skorygowania błędów drukarskich i/lub nieścisłości, bez powiadamiania ani jakiegokolwiek zobowiązania ze swojej strony.

Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne dla normalnego i przewidywanego wykorzystania wyrobów marki COROB przez użytkownika końcowego.

Niniejsza instrukcja nie zawiera wytycznych i/lub informacji dotyczących naprawy wyrobu. Ze względów bezpieczeństwa takie prace powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych pracowników technicznych posiadających stosowne uprawnienia. Nieprzestrzeganie tego wymagania może spowodować zagrożenie obrażeń fizycznych użytkownika lub uszkodzenia wyrobu.

W związku z tym, do wykonywania powyższych prac firma COROB wyznaczyła upoważnionych techników.

Za upoważnionych techników uważa się pracowników technicznych, którzy uczestniczyli w kursach szkoleniowych organizowanych przez firmę COROB. Interwencje przeprowadzone bez upoważnienia mogłyby spowodować unieważnienie gwarancji na wyrób COROB zgodnie z umową sprzedaży lub Ogólnymi Warunkami Sprzedaży, w ramach których firma COROB bierze na siebie odpowiedzialność.

Celem niniejszej klauzuli nie jest ograniczenie ani wykluczenie odpowiedzialności firmy COROB, co stanowiłoby pogwałcenie nieodwołalnych przepisów prawnych. Powyższe ograniczenie lub wykluczenie odpowiedzialności mogłoby zatem nie mieć zastosowania.

W celu znalezienia najbliższego serwisu technicznego użytkownik końcowy może się skontaktować z firmą COROB lub odwiedzić stronę internetową www.corob.com.

User's manual
Vibrational shaker
EVOshake 200 - EVOshake 700
Version 1.0 - R2 (01/2025)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

© COPYRIGHT 2025, COROB S.p.A.

All rights reserved in all countries

If you require additional copies of this manual or further technical information about it, please write to:

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DISCLAIMER

No part of this manual may be translated into any other languages and/or adapted and/or reproduced in any form, or by any means, electronic or mechanical, including but not limited to photocopying and recording, without prior written permission of COROB S.p.A..

COROB is a registered trademark and/or commercial trademark used on an exclusive basis by COROB S.p.A. and its affiliated companies (hereinafter “COROB”).

A failure of a trademark to appear hereunder does not mean that COROB does not use the trademark in question nor does it constitute a waiver by COROB of any related intellectual property rights.

Valuable proprietary technical information contained in the present manual are referring to proprietary know-how, designs, drawings and/or applications used on an exclusive basis by COROB that may be covered by Patents and/or Patent Applications and thus protected by International and National Intellectual Property Laws.

Unless otherwise indicated, all references to other companies other than COROB, their names, data and addresses used in the screens and/or examples are purely coincidental and serve as a reference only to clarify the use of the COROB products.

COROB has carefully reviewed the wording and images contained in the present manual, nevertheless COROB reserves the right to modify and/or update the information herein to correct editorial errors and/or inaccuracy of the information herein without notice or commitment on its part.

The present manual contains all information necessary for the foreseeable and normal use of the COROB products by the final user.

The manual does not contain guidelines and/or information for product repair. For safety reasons, only trained and authorized technical personnel should perform such interventions. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product.

For the purpose mentioned above, COROB has appointed authorized technical personnel.

Authorized technical personnel shall mean technicians who have attended a technical training course held by COROB.

Unauthorized interventions could void the warranty coverage of your COROB product pursuant to the sales contract or to the General Sales Conditions of COROB. COROB can be held responsible only within the limits of the warranty coverage provided by the General Sales Conditions.

COROB does not intend to limit or exclude its liability against any statutory provisions under any applicable law. Therefore the reference to above warranty limitations or exclusions may not apply.

The final user can ask COROB or visit the web site www.corob.com for contact details about the nearest authorized technical service.

SPIS TREŚCI

1	INFORMACJE OGÓLNE	3
1.1	Cel i korzystanie z instrukcji	3
1.1.1	Umowne znaki graficzne	3
1.2	Definicje	4
2	CHARAKTERYSTYKI	5
2.1	Opis maszyny	5
2.2	Wydajność i charakterystyka	6
2.3	Łączność	6
2.4	Przewidziane użytkowanie i użytkowanie niewłaściwe, dające się łatwo przewidzieć	6
2.5	Dane identyfikacyjne	7
3	BEZPIECZEŃSTWO	8
3.1	Ostrzeżenia związane z bezpieczeństwem oraz niedozwolonym użyciem	8
3.2	Ostrzeżenia odnośnie do stosowania produktów	9
3.3	Ryzyko resztkowe	10
3.4	Uytuowanie etykiet	12
3.5	Urządzenia ochronne	13
3.5.1	Kontrola urządzeń zabezpieczających	14
3.6	Zatrzymanie awaryjne	14
3.7	Resetowanie maszyny po zatrzymaniu awaryjnym	15
3.8	Sytuacje awaryjne	15
3.9	Wymogi miejsca instalacji	16
4	TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE	17
4.1	Ostrzeżenia ogólne	17
4.2	Rozpakowanie i ustawienie	17
4.2.1	Opuszczanie maszyny z palety (bez podstopnicy - z nadstawką 60 mm)	18
4.2.2	Opuszczanie maszyny z palety (z podstopnicą 120 mm)	19
4.2.3	Ustawienie maszyny	20
4.3	Materiały stanowiące wyposażenie	20
4.4	Usuwanie wsporników blokujących	21
4.5	Magazynowanie	21
4.6	Likwidacja i recykling	22
5	URUCHOMIENIE	23
5.1	Ostrzeżenia ogólne	23
5.2	Panel sterowniczy EVOshake 200	24
5.3	Panel sterowniczy EVOshake 700	26
5.4	Podłączenia	28
5.5	Podłączenie elektryczne i włączanie	29
5.5.1	Informacje o maszynie	29
5.6	Wyłączenie	30
6	UŻYTKOWANIE	31
6.1	Ostrzeżenia ogólne	31
6.2	Załadunek opakowań	31
6.3	EVOshake 200 - Wykonywanie cyklu mieszania	33
6.4	EVOshake 700 - Wykonywanie cyklu mieszania	34
6.4.1	Wcześniejsze zatrzymanie	35
6.4.2	Błędy	35
6.5	Jak odblokować ręcznie drzwi półautomatyczne przesuwne pionowe	37
6.6	Jak ręcznie odblokować drzwi skrzydłowe	38
7	KONSERWACJA ZWYKŁA	39
7.1	Ostrzeżenia ogólne	39
7.2	Czyszczenie	39
7.2.1	Czyszczenie z zewnątrz	39
7.2.2	Czyszczenie wewnątrz	40
7.3	Smarowanie i czyszczenie śrub dokręcających	40
8	DANE TECHNICZNE	41
8.1	Dane techniczne	41
8.2	Deklaracja zgodności	41
8.3	Gwarancja	41
8.4	Wymiary i masa	42

CONTENTS

1	GENERAL INFORMATION	3
1.1	Purpose and use of this manual	3
1.1.1	Conventionally used graphics	3
1.2	Definitions	4
2	FEATURES	5
2.1	Description of the machine	5
2.2	Performance and features	6
2.3	Connectivity	6
2.4	Intended use and reasonably foreseeable misuse	6
2.5	Identifying information	7
3	SAFETY	8
3.1	Safety warnings and unauthorized use	8
3.2	Warnings on the use of products	9
3.3	Residual risks	11
3.4	Position of labels	12
3.5	Safety devices	13
3.5.1	Checking the safety devices	14
3.6	Emergency stop	14
3.7	Resetting the machine after an emergency stop	15
3.8	Emergency situations	15
3.9	Requirements of the installation site	16
4	SHIPPING AND HANDLING	17
4.1	General warnings	17
4.2	Unpacking and placement	17
4.2.1	Unloading the machine from the pallet (no riser - with 60 mm riser)	18
4.2.2	Unloading the machine from the pallet (with 120 mm riser)	19
4.2.3	Placement of the machine	20
4.3	Standard material supplied	20
4.4	Removing the locking brackets	21
4.5	Storage	21
4.6	Disposal and recycling	22
5	START-UP	23
5.1	General warnings	23
5.2	Control panel EVOshake 200	24
5.3	Control panel EVOshake 700	26
5.4	Connections	28
5.5	Electrical connection and start-up	29
5.5.1	Machine information	29
5.6	Shut-down	30
6	USE	31
6.1	General warnings	31
6.2	Loading of cans	31
6.3	EVOshake 200 - Running a shaking cycle	33
6.4	EVOshake 700 - Running a shaking cycle	34
6.4.1	Advance stop	35
6.4.2	Error conditions	35
6.5	How to manually unlock the semi-automatic vertical sliding door	37
6.6	How to manually unlock the hinge door	38
7	ORDINARY MAINTENANCE	39
7.1	General warnings	39
7.2	Cleaning	39
7.2.1	External cleaning	39
7.2.2	Internal cleaning	40
7.3	Lubricating and cleaning the clamping screws	40
8	TECHNICAL SPECIFICATIONS	41
8.1	Technical data	41
8.2	Declaration of conformity	41
8.3	Warranty	41
8.4	Dimensions and weight	42

1 INFORMACJE OGÓLNE

1.1 Cel i korzystanie z instrukcji

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed przystąpieniem do użytkowania maszyny.

Niniejsza instrukcja zawiera wskazania dotyczące obsługi i konserwacji rutynowej, niezbędnej do utrzymania parametrów maszyny wraz z upływem czasu. W instrukcji zawarte są wszystkie informacje konieczne do prawidłowego użytkowania maszyny i zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Instrukcję należy uważać za integralną część maszyny i należy ją przechowywać aż do ostatecznej likwidacji.

Instrukcja zawiera informacje dostępne w momencie jej przygotowania, dotyczące maszyny i ewentualnych akcesoriów; dla akcesoriów podano warianty lub zmiany, które umożliwiają różne tryby robocze.

Instrukcja może być dostępna w formie papierowej (w opakowaniu produktu) lub w formie cyfrowej, dostępnej na stronie internetowej firmy COROB. Można zamówić u producenta wydrukowany egzemplarz instrukcji.

W przypadku zagubienia instrukcji lub jej częściowego zniszczenia, uniemożliwiającego przeczytanie jej zawartości, należy obowiązkowo zwrócić się do producenta z prośbą o nowy egzemplarz instrukcji.

Fakt, iż obrazki zawarte w niniejszej instrukcji przedstawiają maszynę bez osłon i/lub operatorów bez środków ochrony indywidualnej, służy tylko temu, aby ułatwić omówienie poszczególnych tematów.

Niektóre ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji przedstawiają prototypy, a zatem maszyny produkowane standardowo mogą się różnić w niektórych szczegółach.

1.1.1 Umowne znaki graficzne

Druk **wytluszczony** jest stosowany w celu podkreślenia szczególnie ważnych uwag lub wskazówek.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo obrażeń osób.



OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo uszkodzenia maszyny, które mogłoby wpłynąć negatywnie na jej działanie.



Zwraca uwagę na ważne instrukcje dotyczące koniecznych do zastosowania norm i/lub środków ostrożności.



Zwraca uwagę na sytuacje i/lub operacje dotyczące programu nadzorowania, zainstalowanego w komputerze.



Oznacza, że do wykonania opisanych prac konieczne jest użycie podanych przyrządów.

1 GENERAL INFORMATION

1.1 Purpose and use of this manual

Read this manual carefully before using the machine.

This manual contains instructions on the use and routine maintenance needed to uphold the machine's performance over time. The manual contains all information needed to correctly use the machine and avoid any accident.

The manual is to be considered an integral part of the machine, and must be stored until it is fully dismantled.

The manual contains all information available at the time of preparation regarding the machine and any accessories; for accessories, the manual includes any variations or changes that involve different operating procedures.

The manual could be available in paper (inserted in the product packing) or in digital format accessible from COROB website. It is possible to ask the manufacturer a paper copy of the manual.

Should it be lost or partially ruined, so that its contents can no longer be read in full, you must request a new manual from the manufacturer.

If the images contained in this manual show the machine without the guards and/or employees without personal protective equipment, it is only for the purpose to make clearer the discussion of the issues.

Some of the illustrations in this manual were taken from prototypes; some details may differ on machines in standard production.

1.1.1 Conventionally used graphics

Boldface type is used to highlight notes or information of particular importance to a topic.



DANGER

Indicates a risk of personal injury.



WARNING

Indicates a risk of damage to the machine that could interfere with its operation.



Indicates important instructions referring to precautionary rules and/or measures to adopt.



Indicates situations and/or operations that involve the management software installed on the computer.



Indicates that to carry out the intervention described, the use of the specified tools is required.

1.2 Definicje

OPERATOR
Pracownik posiadający wiedzę na temat metod uzyskiwania farb, lakierów itp., przeszkolony i upoważniony do obsługi i użytkowania maszyny za pomocą elementów sterowania oraz załadunku i wyładunku materiałów używanych w procesie produkcyjnym przy zainstalowanych i aktywnych zabezpieczeniach. Może pracować tylko w warunkach bezpiecznych i wykonywać zwykłe prace konserwacyjne.
KONSERWATOR
Specjalista przygotowany i przeszkolony technicznie (mechanik i elektryk), zatrudniony przez producenta do wykonywania interwencji na maszynie podczas jej instalacji oraz do wykonywania regulacji, napraw usterek i prac konserwacyjnych.

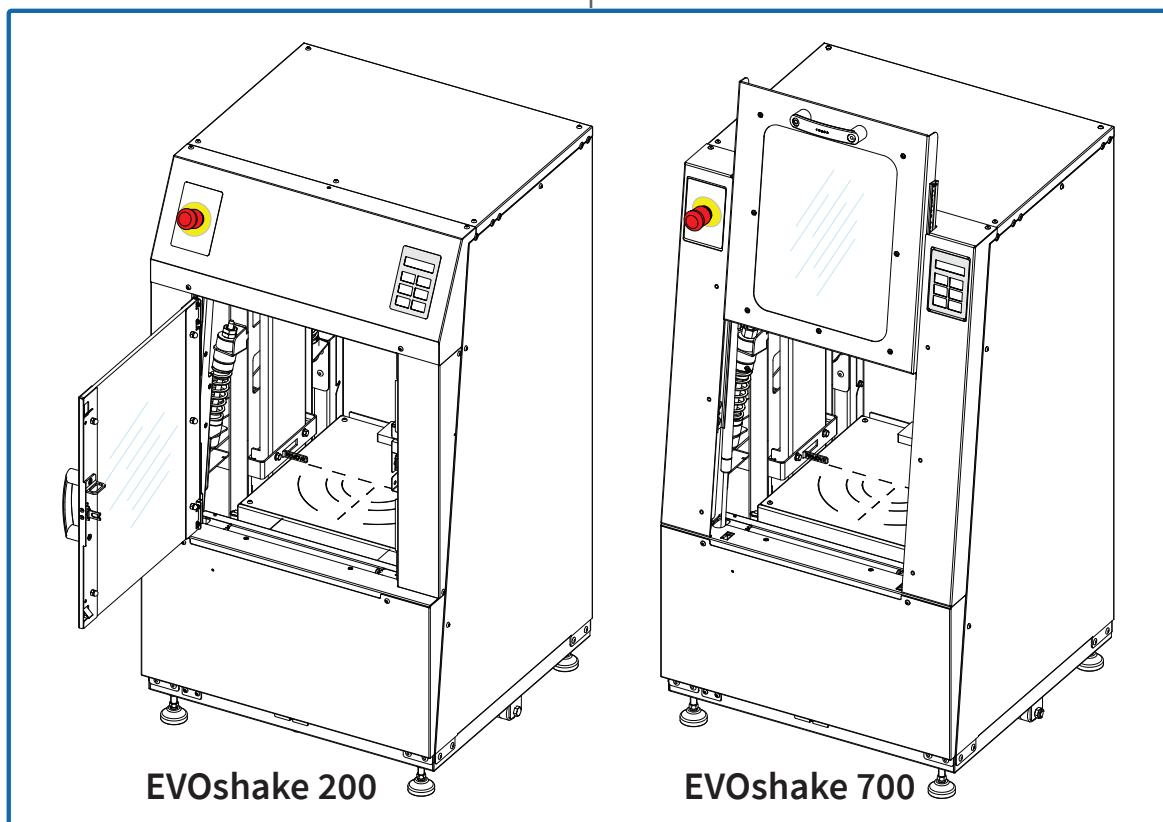
1.2 Definitions

OPERATOR
A person familiar with the methods to produce paints or similar products, trained and authorized to operate and use the machine by its controls and to load and unload production materials with all safety devices installed and enabled. He or she must work only in safety conditions and is allowed to carry out routine maintenance operations.
MAINTENANCE TECHNICIAN
Specialist prepared and trained in a technical field (mechanical and electrical) and assigned by the manufacturer to work on the machine to perform machine installation, adjustments, repair breakdowns or carry out maintenance.

2 CHARAKTERYSTYKI

2.1 Opis maszyny

Mieszalniki wibracyjne **EVOshake 200 - EVOshake 700** z systemem automatycznego mocowania umożliwiają mieszanie niewybuchowych farb i lakierów w metalowych lub plastikowych puszkach.



Nadają się do użytku z różnymi wymiarami i kształtami opakowań. Ponadto urządzenia są w stanie mieszać kilka opakowań równocześnie.

Przednia półka ze stali nierdzewnej posiada zintegrowaną rolę ułatwiającą załadunek i wyjmowanie stoika.

Cykl mieszania jest w pełni automatyczny i polega na zaciśnięciu opakowania, uruchomieniu ruchu mieszania i późniejszym zwolnieniu opakowania w wyniku otwarcia płytek dociskowych.

EVOshake 200 jest wyposażony w uchylne drzwi załadunkowe.

EVOshake 700 jest wyposażony w przesuwane pionowo, półautomatyczne drzwi załadunkowe. Cykl rozpoczyna się bezpośrednio po zamknięciu drzwi przez operatora. Po zakończeniu cyklu drzwi otwierają się automatycznie.

Obydwa modele wyposażone są w blokadę drzwi, która zapobiega uruchomieniu maszyny przy otwartych drzwiach oraz otwarciu drzwi w trakcie pracy. Urządzenie jest aktywne nawet w przypadku zatrzymania awaryjnego lub przy wyłączonej maszynie.

Opcjonalnie, tylko dla EVOshake 700 dostępna jest podstawa podnosząca, wyposażona w nóżki i kółko, które w razie potrzeby zwiększają ergonomię załadunku puszek do wnętrza maszyny.

Maszyna posiada klawiaturę membranową, za pośrednictwem której dostępne są wszystkie funkcje umożliwiające realizację zadanych cykli mieszania, ustawianie spersonalizowanych czasów mieszania oraz sterowanie otwieraniem i zamykaniem płytek dociskowych.

Wyświetlacz pokazuje opis programu mieszania, czynności wykonywane przez maszynę oraz ewentualnie komunikaty o błędzie.



Wygląd graficzny i/lub niektóre funkcje klawiszy można skonfigurować przy zakupie maszyny.

2 FEATURES

2.1 Description of the machine

The vibrational shakers **EVOshake 200 - EVOshake 700** with automatic clamping system allow mixing of non-explosive paints contained into metal or plastic containers.

They are suitable to handle cans of different size and shape. The machines are also capable to mix more than one can simultaneously.

The stainless steel front plate has an embedded roller to facilitate loading and unloading of the can.

The shaking cycle is completely automatic involving can clamping, activation of the shaking motion and unclamping of the can, thanks to the opening of the clamping plates.

EVOshake 200 is equipped with a hinge door.

EVOshake 700 is equipped with a semi-automatic vertical sliding door. The cycle is started directly by the operator closing the door. When the cycle has finished, the door opens automatically.

Both models are equipped with a door lock device that prevents the machine to be started when the door is open and the door to be opened during machine operation. The device is also active in emergency stop condition and when the machine is off.

As an option, only for EVOshake 700, a raised base is available, equipped with feet and a wheel, to increase, if necessary, the ergonomics of can loading inside the machine.

The machine features a membrane keyboard that provides all the functions to perform pre-set shaking cycles, set customized shaking times and control the opening or closing of the clamping plates.

A display shows the description of the pre-set program, the actions performed by the machine and any error messages.



The graphics and/or some functions of the keys might be configured when purchasing the machine.

2.2 Wydajność i charakterystyka

	EVOshake 200	EVOshake 700
Wartości momentu dokręcenia	Automatycznie wybierana w zależności od wielkości puszek	
Czas mieszania	Ustawiany ręcznie od 30 sekund do 20 minut (do 30 minut tylko przy określonej konfiguracji technicznej).	Automatyczne, zależne od wielkości puszek. Ustawiany ręcznie od 30 sekund do 20 minut (do 30 minut tylko przy określonej konfiguracji technicznej).
Prędkość mieszania	Stała (680 obr/min)	Ustalana automatycznie (w zależności od wymiarów puszek) lub wstępnie programowana (cykle spersonalizowane)
Kierunek mieszania	jednokierunkowy	dwukierunkowy
Wysokość załadunku puszek	zmienna, w zależności od ustawienia nóżek podporowych lub obecności pionów	
Typ puszek	cylindryczna - kwadratowa - owalna 4 x 1 G (z Cartonbox US lub bez cartonbox) 4 x 5L	
Max masa puszek	35 kg	
Min wysokość puszek	50 mm	
Max wysokość puszek	410 mm	
Max średnica puszek	365 mm	

Aby różnicować wysokość powierzchni załadunkowej, dostosować ją do ewentualnego przenośnika rolkowego, należy wyregulować nóżki lub skorzystać z opcji podstopnicy.

Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]
415 ÷ 485	486 ÷ 547	548 ÷ 608	608 ÷ 670	671 ÷ 731
Maszyna bez podstopnicy, tylko regulacja nóżek	1 Podstopnica 60 + regulacja nóżek	1 Podstopnica 120 + regulacja nóżek	1 Podstopnica 60 + 120 + regulacja nóżek	2 Podstopnica 120 + regulacja nóżek

2.3 Łączność

Maszyna wyposażona jest w port USB umożliwiający łatwe podłączenie do tego samego komputera, który służy do zarządzania np. dozownikiem COROB, zapewniając pewne funkcje łączności.

Po podłączeniu maszyna jest automatycznie rozpoznawana, a wszystkie informacje, w tym ustawienia początkowe maszyny, dane operacyjne i rejestr błędów, są zapisywane na komputerze i udostępniane w czasie rzeczywistym do celów serwisowych, diagnostycznych i monitorowania (w tym zdalnie).

Ustawienia są automatycznie zapisywane i przywoływane w celu przywrócenia ich w razie potrzeby.



Za pomocą programu konfiguracyjnego EVOservice można dostosować cykle mieszania do konkretnych wymagań produktu i przeprowadzić aktualizację oprogramowania sprzętowego.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje, należy pobrać instrukcję użytkownika EVOservice z obszaru pobierania na stronie internetowej firmy COROB.

2.4 Przewidziane użytkowanie i użytkowanie niewłaściwe, dające się łatwo przewidzieć

Maszyna jest przeznaczona do użytku profesjonalnego do mieszania niewybuchowych farb i lakierów w metalowych lub plastikowych puszkach.

W przypadku mieszania lakierów lub barwników zawierających łatwopalne rozpuszczalniki obowiązkowe jest ich pakowanie w pojemniki posiadające homologację ONZ.

EVOshake 200 - EVOshake 700

2.2 Performance and features

	EVOshake 200	EVOshake 700
Clamping force	Automatically selected based on can size	
Shaking time	Manually set, from 30 seconds to 20 minutes (up to 30 minutes only with specific tech configuration).	Automatic, based on can size. Manually set, from 30 seconds to 20 minutes (up to 30 minutes only with specific technical configuration).
Shaking speed	Fixed (680 rpm)	Automatic (based on can size) or pre-set (customized cycles)
Shaking direction	monodirectional	bidirectional
Can loading height	variable, depending on feet adjustment or presence of the riser	
Type of can	round - square - oval 4 x 1 G (with US cartonbox or without cartonbox) 4 x 5L	
Max can weight	35 kg [77 lb]	
Min can height	50 mm [2"]	
Max can height	410 mm [16.1"]	
Max can diameter	365 mm [14.4"]	

To vary the height of the loading surface, to adapt to a possible roll-conveyor, it is necessary to adjust the feet or use the riser option.

Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]	Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]	Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]	Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]	Hmin ÷ Hmax [mm] [inches]
415 ÷ 485 [16.3" ÷ 19.1"]	486 ÷ 547 [19.1" ÷ 21.5"]	548 ÷ 608 [21.6" ÷ 23.9"]	608 ÷ 670 [23.9" ÷ 26.4"]	671 ÷ 731 [26.4" ÷ 28.8"]
Machine without riser, feet adjustment only	1 Riser of 60 + feet adjustment	1 Riser of 120 + feet adjustment	1 Riser of 60 + 120 + feet adjustment	2 Risers of 120 + feet adjustment

2.3 Connectivity

The machine is equipped with an USB port for an easy connection to the same computer used to manage, for example, a COROB dispenser, providing some connectivity functions.

Once connected, the machine is automatically recognized and all information, including initial settings, operational data, and machine error logs, are saved on the computer and made available in real time for service, diagnosis and monitoring purposes (even from remote).

Settings are saved and automatically recalled to be restored when needed.



By using the EVOservice configuration program, you can customized the shaking cycles to specific product requirements and perform firmware updates.

Download the EVOservice User's Guide from COROB website download area, for more detailed information.

2.4 Intended use and reasonably foreseeable misuse

The machine is intended for professional use to mix non-explosive paints contained into metal or plastic containers.

To shake paints or tinting products that contain flammable solvents it is mandatory that these are packaged in UN approved containers.

Stosowanie łatwopalnych farb lub barwników, które mogą emitować potencjalnie wybuchowe pary, może stanowić zagrożenie wybuchem lub pożarem.

Skonsultuj się z producentem produktów do mieszania (baza, barwniki), aby dowiedzieć się, jak uniknąć ryzyka powstania niebezpiecznej sytuacji dla operatora lub ryzyka wybuchu lub pożaru.

Przestrzegaj skrupulatnie instrukcji użytkowania podanych na opakowaniu barwnika i przeczytaj uważnie **KART CHARAKTERYSTYKI (MSDS - Material Safety Data Sheet)**, które musi dostarczyć sprzedawca lub producent produktu.

Maszyny można używać w małych, średnich i dużych punktach sprzedaży lub w profesjonalnych centrach przygotowywania kolorowych farb i lakierów.

Maszyny należy używać wyłącznie w granicach określonych w danych technicznych oraz na sposób opisany w niniejszym podręczniku.

Każde zastosowanie maszyny inne niż przewidziane, które nie zostało objęte niniejszą książką instrukcji, uważa się za użytkowanie niewłaściwe i nieprzewidziane, dlatego też powoduje ono przepadek odpowiedzialności producenta wynikający z nieprzestrzegania tych zaleceń.

2.5 Dane identyfikacyjne

Maszyna jest wyposażona w tabliczkę identyfikacyjną (rozdział 3.4) wskazującą:

1. Nazwę producenta.
2. Oznaczenia.
3. Model maszyny.
4. Miesiąc i rok produkcji.
5. Numer fabryczny.
6. Charakterystyki elektryczne.



Nie usuwaj ani nie ingeruj w żaden sposób w tabliczkę identyfikacyjną.

The use of flammable paints or tinting products that can emit potentially explosive vapors can lead to explosion or fire risks.

To find out how to avoid the risk of generating dangerous situations for the operator or the risk of explosion or fire, consult the manufacturer of the products to be mixed (base, colorants).

Scrupulously follow the instructions for use given on the colorant package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

The machine must be used in small, medium and large point of sales or professional paint stores.

The machine must be used only within the limitations set forth by the technical specifications and according to the procedures described in this manual.

Any use of the machine other than that stated, which cannot be implied or deduced from this manual, is to be considered improper and unintended therefore it voids any manufacturer's liability arising from non-compliance with these requirements.

2.5 Identifying information

The machine has an identification plate (chapter 3.4), indicating:

1. Manufacturer's name.
2. Marking.
3. Machine model.
4. Month and year of manufacture.
5. Serial number.
6. Electrical specifications.



Do not remove or tamper with the identification plate in any way.

3 BEZPIECZEŃSTWO

3.1 Ostrzeżenia związane z bezpieczeństwem oraz niedozwolonym użyciem



OBOWIĄZKOWO

- **Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem wykonywania prac na maszynie.**
- Maszyna może być stosowana wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, dla którego została wykonana.
- Zwracaj uwagę na symbole ostrzegawcze umieszczone na maszynie.
- Jeśli jest takie zalecenie, stosuj środki ochrony indywidualnej.
- Tylko wykwalifikowany i odpowiednio przeszkolony pracownik (KONSERWATOR) jest upoważniony do dostępu do części maszyny zabezpieczonych panelami w celu wykonania prac konserwacji nadzwyczajnej i napraw.
- Każdą interwencję związaną z konserwacją zwyczajną operator może wykonywać dopiero po wyłączeniu maszyny i odłączeniu kabla zasilającego od gniazda elektrycznego.
- Maszyna może być używana tylko przez **jednego operatora**; obecność innych pracowników poza operatorem, którzy mogą dosięgnąć i dotykać części maszyny podczas użytkowania, jest zabroniona.
- Miejsce pracy operatora, który musi obsługiwać maszynę, znajduje się z przodu.
- EVOSHAKE 700: nie zatrzymywać się ani nie wychylać się w obszarze manewrowym drzwi półautomatycznych, ponieważ po zakończeniu cyklu maszyna otworzy je automatycznie. Pozostaw wystarczającą ilość wolnego miejsca i nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu. Nie wkładaj rąk do niebezpiecznej strefy. W żadnym wypadku nie wymuszaj ręcznie automatycznego otwierania drzwi.
- Miejsce pracy operatora, który musi obsługiwać maszynę, znajduje się z przodu.
- Maszyna może być używana tylko przez operatora, który jest pełnoletni i którego odpowiedni stan psycho-fizyczny potwierdził lekarz medycyny pracy.
- Substancje stosowane w maszynie, takie jak barwniki, lakiery, rozpuszczalniki, środki smarne i detergenty mogą być szkodliwe dla zdrowia; przy manipulowaniu, magazynowaniu i likwidacji takich substancji postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami i instrukcjami dołączonymi do produktu.
- Podczas przeprowadzania konserwacji zwyczajnej, przed wejściem do strefy niebezpiecznej stosuj się skrupulatnie do instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych w rozdziałach poświęconych temu zagadnieniu.



ZABRONIONE

- Zabrania się stosowania opakowań o charakterystykach wykraczających poza limity określone w niniejszym podręczniku.
- Zabrania się używania docisku talerzy w celu zamykania wieka opakowania.
- Zabrania się wchodzenia na maszynę.
- Zabrania się używania maszyny jako biału roboczego, a także zabrania się pozostawiania przedmiotów na maszynie podczas jej pracy.
- **MASZYNA NIE JEST URZĄDZENIEM PRZECIWWYBUCHOWYM I DLA KATEGORII WOLNO JE UŻYWAĆ W STREFACH SKLASYFIKOWANYCH JAKO TAKIE (POMIESZCZENIA ZAGROŻONE WYBUCHEM).**
- Zabrania się palenia tytoniu w pobliżu maszyny.
- Nie używaj wolnego ognia ani stosuj materiałów, które mogą generować iskry i zaproszyć pożar.
- Maszyna nie może być używana do celów spożywczych.
- OPERATOR nie może wykonywać prac zarezerwowanych dla KONSERWATORA ani INSTALATORA. Producent NIE odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

3 SAFETY

3.1 Safety warnings and unauthorized use



COMPULSORY

- **Read the user's manual carefully before carrying out any operation on the machine.**
- The machine must be used only for its intended purpose.
- Pay close attention to the signs on the machine.
- When prescribed, wear personal protective equipment.
- Only qualified and appropriately trained personnel (MAINTENANCE TECHNICIAN) are authorized to access the machine parts protected by panels for extraordinary maintenance and repair interventions.
- Any routine maintenance intervention performed by the operator must be carried out with the machine off and the power supply cable disconnected from the mains socket outlet.
- The machine must be used by **a single operator**. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.
- The workplace for the operator who must use the machine is located at the front.
- EVOSHAKE 700: do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle. Keep enough free space and do not put objects on top of the machine. Keep your hands away from the dangerous area. Never force the door up manually while it is automatically opening.
- The workplace for the operator who must use the machine is located at the front.
- The machine must be used by an operator who has attained the age of majority and is in suitable psychophysical conditions defined by an occupational physician.
- The substances that may be used on the machine -- such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers -- may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.
- During routine maintenance operations, scrupulously follow the safety instructions given in the corresponding chapters before accessing the dangerous area.



PROHIBITED

- It is forbidden to use cans having characteristics other than those stated in this manual.
- It is forbidden to use the clamping movement of plates to close the can lid.
- It is forbidden to climb onto the machine.
- It is forbidden to use the machine as a working surface; it is also prohibited to leave objects on the machine during its operation.
- **THE MACHINE IS NOT EXPLOSION-PROOF AND MUST NOT BE USED IN CLASSIFIED AREAS (AREAS AT RISK FOR EXPLOSION).**
- It is forbidden to smoke in the machine nearby area.
- Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.
- The machine must not be employed for food use.
- The OPERATOR must not carry out operations reserved to the MAINTENANCE TECHNICIAN or the INSTALLATION TECHNICIAN. The manufacturer CANNOT BE HELD RESPONSIBLE for damages deriving from the non-observance of this prohibition.

- Zabrania się używania maszyny bez osłon lub z wyłączonymi, uszkodzonymi lub brakującymi urządzeniami bezpieczeństwa, które są ewentualnie obecne na maszynie. Panele muszą bezwzględnie pozostawać zamknięte.
- W przypadku pożaru maszyny nigdy **nie używaj wody**. Używaj wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych, postępując zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami podanymi przez producenta i umieszczonymi na gaśnicy.



ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE

- Użytkownik musi podłączyć maszynę do instalacji zasilającej TN lub TT, wyposażonej w urządzenie zabezpieczające RCD (Residual Current Devices), które interweniuje automatycznie w przypadku usterki.
- **ZAWSZE PODŁĄCZAJ MASZYNĘ DO GNIAZDA ELEKTRYCZNEGO Z UZIEMIENIEM.** Linia musi być zabezpieczona przed przeciążeniami, zwarciami i bezpośrednimi kontaktami, zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP. Nieprawidłowe wykonanie uziemienia może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Maszyna nie może być podłączona do źródła zasilania elektrycznego o charakterystykach innych niż podane na tabliczce znamionowej.
- Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym czy innym obrażeniom, maszyny należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach. Zabrania się używania maszyny na zewnątrz, gdzie może być narażona na deszcz lub silną wilgoć.
- Zawsze przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyjmować przewód zasilania elektrycznego z gniazda elektrycznego.
- Maszyna jest odcinana od sieci zasilania elektrycznego poprzez wyjęcie wtyczki zasilania, w związku z czym musi być zainstalowana w pobliżu łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.
- Do zasilania maszyny nie używaj przedłużaczy.
- Nie używaj rozgałęźników w celu podłączenia innych urządzeń do gniazdka zasilania maszyny.
- Sprawdzaj okresowo stan przewodu zasilającego; w przypadku stwierdzenia uszkodzenia wymień go na nowy, dostarczony przez producenta.



ELECTRICAL DANGER

- The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.
- **ALWAYS PLUG THE MACHINE INTO A SOCKET THAT ENSURES PROPER GROUNDING.** The line must be protected from overloads, short-circuits and direct contacts according to current accident prevention regulations. Incorrect grounding may lead to the risk of electrical shock.
- The machine must not be powered by a power source having specifications other than those listed on the identification plate.
- To prevent any risk of electrical shock or injuries, use the machine indoors only. It is prohibited to use the machine outdoors where it could be subjected to rain or high humidity.
- Always unplug the power supply cable from the socket outlet before carrying out any maintenance operations.
- The machine is isolated from the power supply line when the power cable is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.
- Do not use extension cords to power the machine.
- Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.
- Periodically check the condition of the power supply cable; if it is damaged, replace it with a new cable supplied by the manufacturer.

3.2 Ostrzeżenia odnośnie do stosowania produktów



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Maszyna jest odpowiednia do stosowania barwników; należy skrupulatnie przestrzegać instrukcji użytkowania podanych na opakowaniu produktu i przeczytać uważnie **KARTY CHARAKTERYSTYKI (MSDS - Material Safety Data Sheet)**, które musi dostarczyć sprzedawca lub producent produktu.

Przestrzegaj wszystkich podanych instrukcji i, gdy jest to obowiązkowe, użyj przewidzianego sprzętu ochronnego.

Poniżej zamieszczono niektóre z najczęściej używanych ostrzeżeń i środków bezpieczeństwa, podawanych przez producentów barwników.

1. Szkodliwy przy połknięciu.
2. Unikaj kontaktu ze skórą i oczami. W przypadku kontaktu ze skórą i oczami, przemyj dużą ilością wody.
3. Przechowuj poza zasięgiem dzieci.
4. Kiedy to obowiązkowe, używaj wskazanego sprzętu ochronnego.
5. W przypadku niezamierzonego uwolnienia lub rozlania produktu, natychmiast dokładnie przewietrz daną strefę i postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji oraz instrukcjami dołączonymi do danego produktu.
6. Nie wylewaj barwnika do kanalizacji. Przy likwidacji pozostałości barwnika stosuj się do lokalnych przepisów prawnych w tym zakresie.

3.2 Warnings on the use of products



DANGER

The machine is suitable for use with tinting products in general. Scrupulously follow the instructions for use given on the product package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

Observe all of the safety instructions provided. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.

Below are some of the most common warnings and safety precautions provided by tinting products manufacturers.

1. Harmful if swallowed.
2. Avoid eye and skin contact. In case of eye and skin contact, rinse with plenty of water.
3. Keep out of the reach of children.
4. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.
5. In case of accidental product leaks or spills, thoroughly ventilate the area and proceed as indicated in this manual and in the instructions provided with the product itself.
6. Do not dispose of colorant in the sewage system. Follow local regulations when disposing of waste.

3.3 Ryzyko resztkowe

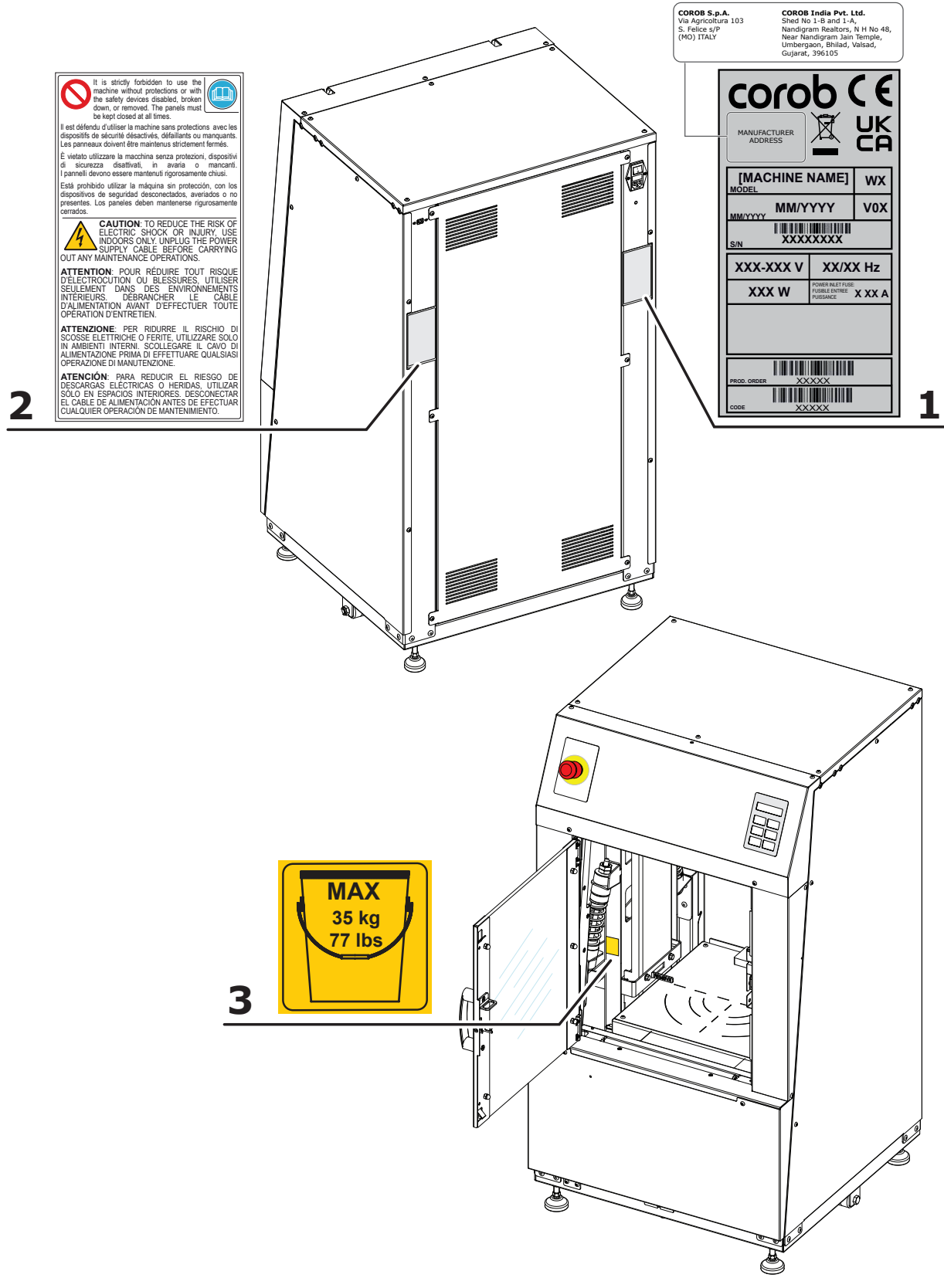
Ryzyko		Środki zapobiegawcze	Ś.O.I.	Odn. w instrukcji
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym - Ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli maszyna podłączona jest do gniazda elektrycznego bez uziemienia.	Maszynę należy zasilać z gniazda prądu elektrycznego z uziemieniem.	\	rozd. 5
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym - Ryzyko porażenia prądem elektrycznym w przypadku dostępu do części maszyny chronionych panelami bez wcześniejszego odłączenia napięcia	Operator nie jest upoważniony do dostępu do części maszyny zabezpieczonych panelami. Dla konserwatora: przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyłącz maszynę i odłącz przewód zasilania od gniazda elektrycznego.	\	
	Uszkodzenia grzbietowo-lędźwiowe - Przenoszenie ciężkich obciążeń podczas przemieszczania maszyny i załadunek puszek na maszynę mogą powodować tego typu uszkodzenia.	Nie przekraczaj wartości granicznych ciężaru ustalonych w obowiązujących przepisach. Używaj odpowiednich środków do podnoszenia lub pracuj w grupach przynajmniej dwuosobowych.	  RĘKAWICE OCHRONNE PRZED RYZYKIEM MECHANICZNYM (PRZEDARCIE, PRZECIĘCIE)	rozd. 4 - 6
	Ryzyko poślizgnięcia / upadku - Niewłaściwe użytkowanie maszyny (na przykład jako schodek, aby dostać się do produktów na wyższych regałach) może spowodować obrażenia.	Zabrania się wchodzenia na maszynę.	\	rozd. 6
	Ryzyko upadku przedmiotów / Zmiażdżenie - Podczas ustawiania na maszynie puszka może się przewrócić i spaść na operatora. Podczas działania maszyny ewentualne przedmioty pozostawione na niej mogą spaść na operatora.	Ustawiaj puszkę, upewniając się, że cała jej podstawa opiera się na dolnym talerzu dociskowym. Nie przekraczaj dopuszczalnej masy opakowania. Zabrania się używania maszyny jako biału roboczego, a także zabrania się pozostawiania przedmiotów na maszynie podczas jej pracy.	  RĘKAWICE OCHRONNE PRZED RYZYKIEM MECHANICZNYM (PRZEDARCIE, PRZECIĘCIE)	rozd. 2.2 - 6
	Ryzyko przecięcia - Ryzyko powstania ran i otarć spowodowane ostrymi krawędziami i wystającymi elementami puszek.	Używaj odpowiednich środków ochrony indywidualnej (rękawice chroniące przed przecięciem). Nie używaj maszyny, jeśli puszki są uszkodzone lub nie są prawidłowo zamknięte.	 RĘKAWICE OCHRONNE PRZED RYZYKIEM MECHANICZNYM (PRZEDARCIE, PRZECIĘCIE)	rozd. 6
	Ryzyko wybuchu	Nie używaj maszyny w strefach sklasyfikowanych jako wybuchowe (pomieszczenia zagrożone wybuchem). Nie używaj wolnego ognia ani stosuj materiałów, które mogą generować iskry i zaproszyć pożar. Przestrzegaj warunków związanych z użytkowaniem maszyny zgodnie z przeznaczeniem oraz zaleceń wskazanych w rozdziale 2.4. Przestrzegaj warunków otoczenia w miejscu pracy wskazanych w rozdziale 3.9.	\	rozd. 2.4 rozd. 3.9
	Ryzyko zatrucia i uczulenia Kontakt produktu z oczami oraz skórą, a także wdychanie oparów i pyłów wydostających się z produktu z powodu pęknięcia puszki. Opary generowane przez stosowane barwniki mogą wywołać zatrucie i/lub uczulenia podczas operacji czyszczenia i likwidacji maszyny.	Nie używaj maszyny, jeśli puszki są uszkodzone lub nie są prawidłowo zamknięte. Przeczytaj ostrzeżenia, zamieszczone na kartach bezpieczeństwa stosowanych barwników, które muszą być obowiązkowo dostarczone przez producenta barwników (karty MSDS Material Safety Data Sheet). Dbaj o odpowiednie wietrzenie pomieszczenia. Używaj odpowiednich środków ochrony indywidualnej (okulary, rękawice i maseczka).	Urządzenia ochrony indywidualnej zalecane w kartach MSDS.	rozd. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.3 Residual risks

Risk		Preventive measure	P.P.E.	Re. in the manual
	Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you power the machine from a socket not equipped with ground connection.	Power the machine through a grounded socket outlet.	\	ch. 5
	Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you access machine parts protected by panels without first cutting off electrical power.	The operator is not authorized to access the machine parts protected by panels. For the maintenance technician: before performing any maintenance intervention, shut off the machine and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet.	\	
	Dorsal/lumbar injuries - Handling heavy loads when moving the machine and loading cans in the machine may cause injuries.	Do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force. Use appropriate lifting equipment or provide for two operators to carry out the task.	  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, CUT)	ch. 4 - 6
	Risk of slipping / falling - Improper use of the machine (for example, use it as a ladder to take items from high shelves above the machine) can cause injuries.	It is forbidden to climb onto the machine.	\	ch. 6
	Risk of falling objects / crushing - When loading a can in the machine, there is a risk it may fall onto the operator. During machine operation, any objects left on the machine may fall onto the operator.	Position the can so that the whole base rests on the bottom clamping plate. Do not exceed the maximum weight allowed for the can or cans to be mixed. Do not use the machine as a working surface. Do not leave any objects on the machine during its operation.	  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, CUT)	ch. 2.2 - 6
	Risk of cuts - Risk of injuries and abrasions caused by sharp edges and end parts of the cans to be handled.	Wear appropriate personal protective equipment (cut-proof gloves). Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly.	 MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, CUT)	ch. 6
	Risk of explosion	Do not use the machine in classified areas (areas at risk for explosion). Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire. Respect the conditions for the intended use of the machine and the recommendations indicated in chapter 2.4. Respect the environment working conditions indicated in chapter 3.8.	\	ch. 2.4 ch. 3.9
	Risk of poisoning and sensitization Eye and skin contacts and inhalation of vapors/powders caused by product spills from the can being broken. Fumes generated by the colorants used may cause poisoning and/or sensitization during machine cleaning and disposal operations.	Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly. Read the warnings reported in the Material Safety Data Sheets of the colorants used. The MSDS must be provided by the colorant manufacturer. Keep the room suitably ventilated. Wear appropriate personal protective equipment (safety goggles, gloves and mask).	Personal Protective Equipment as specified in MSDS.	ch. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 Usytuowanie etykiet

3.4 Position of labels



1. Tabliczka identyfikacyjna (rozdział 1.2)
2. Etykieta „Ostrzeżenia ogólne”
3. Etykieta „Maksymalna masa opakowania”

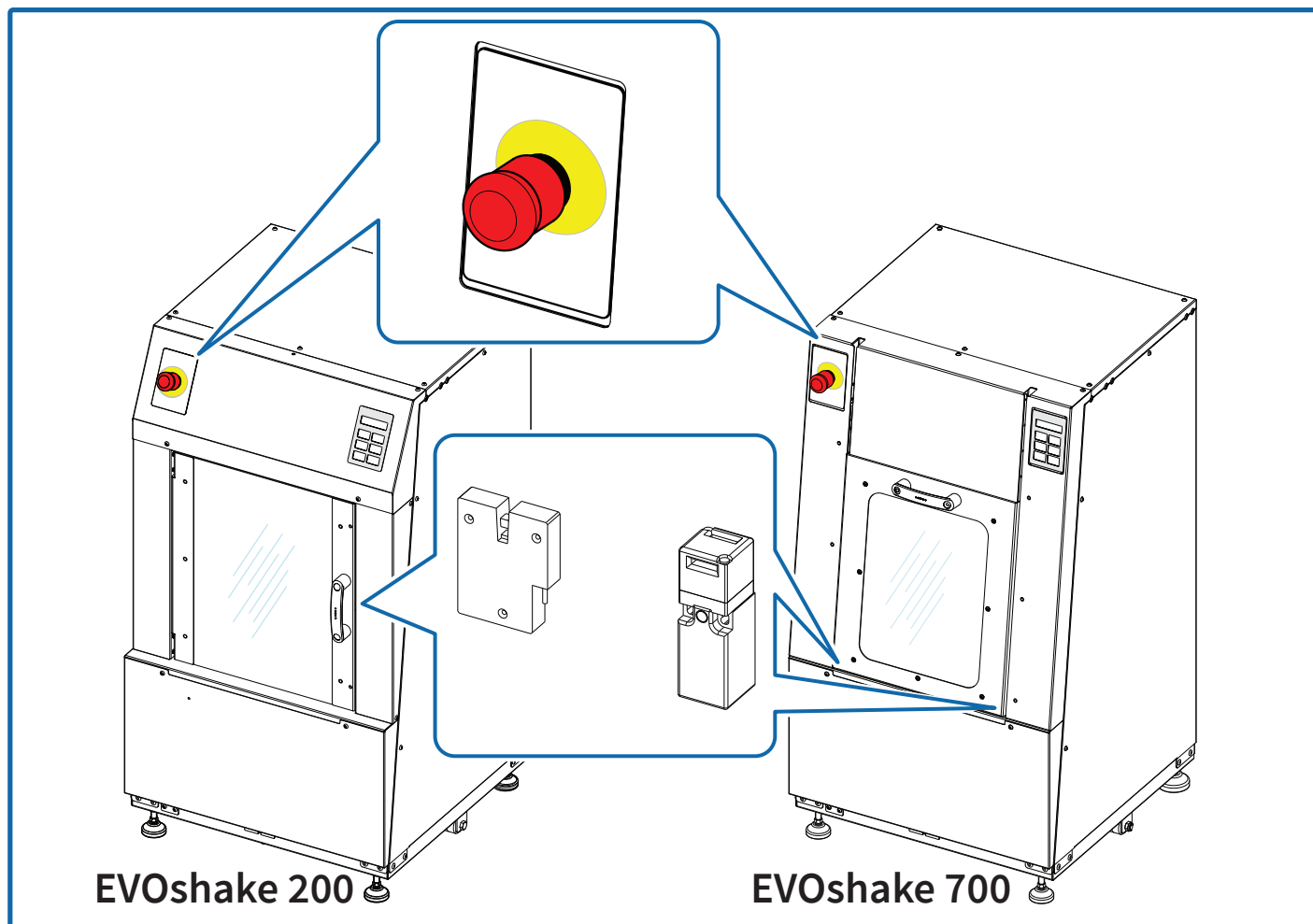
1. Identification plate (chapter 1.2)
2. Label “General warnings”
3. Label “Maximum can weight”



Nie usuwaj naklejek dotyczących bezpieczeństwa lub zawierających instrukcje i dbaj o ich czytelność. Wszelkie naklejki nieczytelne lub brakujące zawsze zastępuj nowymi, zwracając się o nie do producenta.



Do not remove or make illegible the safety or instruction labels. Replace any label which has become illegible or is missing, by requesting it to the manufacturer.

**Przycisk awaryjny**

Czerwony przycisk grzybkowy.

Użycie przycisku powoduje natychmiastowe zatrzymanie awaryjne maszyny wraz z zatrzymaniem wszystkich ruchów.

Aby go odblokować po wciśnięciu, pociągnij przycisk na zewnątrz.

**OSTRZEŻENIE**

NIE PRZEKRĘCAJ PRZYCISKU, LECZ TYLKO POCIĄGNIJ GO W GÓRĘ.

W celu otwarcia drzwiczek przy zatrzymanej maszynie zwolnij przycisk awaryjny.

Urządzenia zabezpieczające drzwi (wyłącznik krańcowy)

Maszyna wyposażona jest w wyłącznik krańcowy bezpieczeństwa, który blokuje aktywację cykli mieszania w przypadku otwartych drzwi.

Dodatkowa blokada drzwi uniemożliwia otwarcie drzwi w dowolnym momencie cyklu (otwarcie talerzy, mieszanie).

Na wyświetlaczu:

Symbol	Znaczenie
	Drzwi zostały odblokowane i można je otworzyć
	Drzwi są zablokowane

Emergency button

Red mushroom-head button.

Pressing the button causes the machine to stop immediately in emergency mode, ceasing all movements.

Once pressed, the button can be released by pulling it outward.

**WARNING**

DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.

To open the door, it is necessary to release the emergency button.

Door safety device (limit switch)

The machine is equipped with a safety limit switch that prevents the shaking cycle to be started when the door is open.

An additional door lock prevents door opening at any time of the cycle (plates opening, shaking).

On the display:

Symbol	Meaning
	The door is unlocked and it is possible to open it
	The door is locked



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W razie usterki urządzeń bezpieczeństwa zabrania się używania części, które nie zostały dostarczone przez producenta. W razie konieczności zwróć się wyłącznie do upoważnionego przez producenta serwisu technicznego.

3.5.1 Kontrola urządzeń zabezpieczających

Co najmniej **dwa razy w roku** sprawdzaj skuteczność zabezpieczeń maszyny oraz prawidłowość działania urządzeń sterujących i sygnalizacyjnych (rozdział 5).

W przypadku nieoczekiwanych wyników lub nieprawidłowego działania natychmiast skontaktuj się z serwisem technicznym producenta.

Urządzenie	Czynność	Oczekiwany wynik
Przycisk awaryjny	Uruchom cykl przy włączonej maszynie i wciśniętym przycisku awaryjnym.	Cykl nie powinien się uruchomić.
	Gdy maszyna jest włączona i trwa proces mieszania, naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego.	Zatrzymanie wszystkich ruchomych części maszyny.
Urządzenia zabezpieczające drzwi (wyłącznik krańcowy)	Spróbuj uruchomić cykl przy otwartych drzwiach.	Cykl nie powinien się uruchomić. Na wyświetlaczu wyświetli się komunikat żądania zamknięcia drzwi.
	Gdy maszyna jest włączona i trwa proces mieszania, spróbuj otworzyć drzwi przy pomocy klamki, następnie ręcznie odblokuj drzwi (rozdz. 6.5).  NIEBEZPIECZEŃSTWO Ponieważ operację tę wykonuje się, gdy mechanizmy są w ruchu, poczekaj, aż ruchy całkowicie ustaną i nie wkładaj rąk do wnętrza maszyny.	Drzwi nie mogą się otwierać, chyba że zostały odblokowane ręcznie. Przy odblokowanych drzwiach wszystkie ruchome elementy maszyny muszą się zatrzymać po określonej bezwładności.

3.6 Zatrzymanie awaryjne

W przypadku usterki lub w sytuacji zagrożenia naciśnij wyłącznik awaryjny (rozdział 3.5). Naciśnięcie przycisku wyłącznika awaryjnego powoduje odcięcie zasilania całej maszyny i zatrzymanie wszystkich ruchów.

Na wyświetlaczu komunikat wyświetla informację o zatrzymaniu awaryjnym.

Po usunięciu przyczyny wadliwego funkcjonowania lub po zażegnaniu niebezpieczeństwa, **zresetuj przycisk, pociągając go na zewnątrz.**



OSTRZEŻENIE

NIE PRZEKRĘCAJ PRZYCIŚKU, LECZ TYLKO POCIĄGNIJ GO W GÓRĘ.



OSTRZEŻENIE

Przycisku awaryjnego używaj wyłącznie w sytuacjach awaryjnych, a nie w celu normalnego zatrzymywania, aby nie powodować nadmiernego pogorszenia stanu maszyny.



DANGER

In the event of a breakdown of the safety devices, it is forbidden to use components not provided by the manufacturer. In case of need, contact only the service organization authorized by the manufacturer.

3.5.1 Checking the safety devices

At least **twice a year**, you have to check the efficiency of the safety devices of the machine and the correct operation of the control and signaling devices (chapter 5).

In the event of unexpected results or malfunctions, contact the manufacturer's technical service immediately.

Device	Action	Expected outcome
Emergency button	With the machine on and emergency button pressed, start a cycle.	The shaking cycle must not start.
	With the machine on and a shaking cycle in progress, press the emergency stop button.	All mobile parts of the machine must stop.
Door safety device (limit switch)	Try starting a cycle with the door open.	The shaking cycle must not start. The display shows the door closing request message.
	With the machine on and shaking in progress, try to open the door with the handle, then unlock the door manually (chapter 6.5).  DANGER Since this operation is carried out with the mechanics in motion, wait for the movements to stop completely and do not insert your hands inside the machine.	The door must not be able to open until it has been manually unlocked. With the door unlocked, all the moving parts of the machine must stop after a certain inertia.

3.6 Emergency stop

In case of a breakdown or dangerous conditions, press the emergency stop button (chapter 3.5). Pressing this button, power is cut off to the entire machine and all movements are stopped.

The display will show a message that indicates the emergency stop condition.

After eliminating the cause of the malfunction or solved the dangerous condition, **reset the button by pulling it.**



WARNING

DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.



WARNING

The use of the emergency stop button is to be considered as an emergency action exclusively, and not as a standard stop mode, in order to prevent machine deterioration.

3.7 Resetowanie maszyny po zatrzymaniu awaryjnym

Reset wykonuje się poprzez pociągnięcie przycisku na zewnątrz.



OSTRZEŻENIE

NIE PRZEKRĘCAJ PRZYCISKU, LECZ TYLKO POCIĄGNIJ GO W GÓRĘ.

Po zwolnieniu przycisku awaryjnego maszyna może nie być w stanie wznowić normalnej pracy. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „(I) DLA RESETU”.

W takim przypadku **naciśnij przycisk start/stop cyklu**  **co w tym przypadku umożliwia wykonanie resetu:** płyty otwierają się, a na koniec tego procesu (tj. przy zatrzymaniu mechaniki) drzwi zostają odblokowane.

W przypadku EVO SHAKE 700, drzwi otwierają się następnie automatycznie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

EVOSHAKE 700: Nie zatrzymuj się ani nie wychylaj się w obszarze manewrowym drzwi półautomatycznych, ponieważ po zakończeniu cyklu maszyna otworzy je automatycznie.

W przypadku nagłego braku napięcia sieciowego można postąpić w taki sam sposób.

3.8 Sytuacje awaryjne

W przypadku wystąpienia sytuacji awaryjnej takiej jak wypadek, uszkodzenie lub usterka:

1. Wyłącz maszynę i wyciągnij przewód zasilający z gniazdka (rozdział 5.6).
2. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W sytuacjach awaryjnych operatorowi zabrania się dokonywania napraw maszyny. W razie konieczności zwróć się wyłącznie do upoważnionego przez producenta serwisu technicznego.

3.7 Resetting the machine after an emergency stop

The emergency stop button can be reset by pulling it.



WARNING

DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.

When the emergency stop button is released, the machine may not be in the condition to resume normal operation. The display shows the message “(I) TO RESET”.

In this case, **press the key to start/stop the cycle**  **that in this case allows to carry out a reset:** the plates open and, at the end of this process, (when the shaking mechanism stands still) the door unlocks.

In the case of EVOSHAKE 700, it also opens automatically.



DANGER

EVOSHAKE 700: Do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle.

The same procedure applies in case of power outage.

3.8 Emergency situations

In case of emergency situations, such as accidents, breakdowns or malfunctions:

1. Turn off the machine and unplug the power cable from the power outlet (chapter 5.6).
2. Contact the manufacturer's authorized technical service.



DANGER

Following emergency situations, the operator is prohibited from carrying out repairs to the machine. If necessary, contact the manufacturer's authorized technical service only.

3.9 Wymogi miejsca instalacji

Wymagania lokalowe dla miejsca użytkowania maszyny:

- Czyste i niezapylone.
- Płaskie i stabilne podłoże. Nie instaluj maszyny na pływającej podłodze.
- Wyposażone w dedykowane gniazdo zasilania z dedykowanym uziemieniem.
- Wyposażone w oświetlenie zapewniające dobrą widoczność w każdym miejscu maszyny (wartość oświetlenia nie mniejsza niż 500 Lux).
- Wyposażone w odpowiednią wentylację, która zapobiega stężeniu szkodliwych oparów: na przykład, dla pomieszczenia o powierzchni 4x4 m i wysokości 3 m (kubatura całkowita 48 m³) wymagana jest krotność wymiany powietrza [ac/h] równa 3.
- Temperatura od 10°C (50°F) do 40°C (104°F) i wilgotność względna od 5% do 85% bez skroplin.



OSTRZEŻENIE

Warunki otoczenia w miejscu pracy są ściśle związane z typologią stosowanych produktów (o informacje zwrócić się do producenta produktów). Podane wymagania obowiązują wyłącznie dla maszyny.

Nie ustawiaj maszyny w pobliżu źródła ciepła ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Unikaj ewentualnych źródeł wilgoci. Użytkuj maszynę tylko w pomieszczeniach.

EVOshake 700: zostawić około 40 cm wolnego miejsca nad maszyną, ponieważ drzwiczki bezpieczeństwa otwierają się pionowo i wymagają sporo miejsca na ruch.

Warunki otoczenia wykraczające poza podane wartości (rozdział 8.1) mogą spowodować poważne uszkodzenia maszyny, a w szczególności aparatury elektronicznej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Kiedy używa się **produktów zawierających lotne rozpuszczalniki**, należy zainstalować maszynę w dużym pomieszczeniu z dobrą wentylacją: na przykład, dla pomieszczenia o powierzchni 4x4 m i wysokości 3 m (kubatura całkowita 48 m³) wymagana jest krotność wymiany powietrza [ac/h] równa 3. Nie składuj żadnych części w pobliżu maszyny.

Nie używaj wolnego ognia ani stosuj materiałów, które mogą generować iskry i zaprószyć pożar.

Zabrania się palenia tytoniu w pobliżu maszyny.

3.9 Requirements of the installation site

Environment requirements for the site where the machine is to be used:

- Clean and dust-free.
- With level and stable floor. Do not install the machine on floating floors.
- Fitted with a dedicated grounded power supply socket.
- Equipped with sufficient lighting to ensure good visibility from every point of the machine (light value not lower than 500 Lux).
- Ventilated to prevent the concentration of harmful fumes: for example, for a 3 m high, 4x4 m room (total volume of 48 m³) an air change rate [ac/h] of 3 required.
- Temperature between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) and relative humidity between 5% and 85%, without condensation.



WARNING

The environment working conditions are strictly related to the type of products used (ask for information from the paint manufacturer). The requirements indicated above are valid for the machine only.

Do not place the machine near heat sources or in direct sunlight. Also humidity sources should be avoided. The machine must be used indoors only.

EVOshake 700: reserve approx 40 cm free space above the machine, as the door opens upwards and needs some space.

Environment conditions outside the values indicated (chapter 8.1) may cause serious damage to the machine, especially the electronic equipment.



DANGER

When using **products containing volatile solvents**, the room in which the machine is installed must be spacious and with good ventilation: for example, for a 3 m high, 4x4 m room (total volume of 48 m³) an air change rate [ac/h] of 3 required. No type of parts must be leant against or stocked close to the machine.

Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.

It is forbidden to smoke in the machine nearby area.

4 TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

4.1 Ostrzeżenia ogólne

Pracownicy przydzieleni do wykonywania tych operacji muszą stosować następujące środki ochrony indywidualnej.



RĘKAWICE OCHRONNE
PRZED RYZYKIEM
MECHANICZNYM
(PRZEDARCIE, PRZECIĘCIE)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby nie dopuścić do obrażeń osób i szkód rzeczowych, zachowaj maksymalną ostrożność i staranność w czasie przemieszczania maszyny i skrupulatnie przestrzegaj instrukcji podanych w niniejszym rozdziale.



OSTRZEŻENIE

Przenoszenie opakowania musi być wykonywane przez wykwalifikowany personel przy użyciu odpowiednich środków transportowych. Zabrania się umieszczać paczki na opakowaniu.

4.2 Rozpakowanie i ustawienie

		1 x 19 mm	Usunięcie śrub mocujących maszynę do palety
		1 x 13 mm	Usunięcie płytek mocujących maszynę do palety
		1 x 10 mm	Usunięcie blokady mechanizmu wibrującego
		1 x 14 mm	Regulacja nóżek
		1 x 19 mm	



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Poniższa procedura może być wykonana przez jednego pracownika.

Zachować materiał opakowaniowy na przyszłe potrzeby lub zlikwidować go zgodnie z obowiązującymi przepisami. W każdym przypadku zaleca się przechowywać go przez cały okres obowiązywania gwarancji maszyny i na czas przeprowadzania fazy końcowej likwidacji.

Sprawdź, czy opakowanie nie zostało uszkodzone lub naruszone w czasie transportu; gdyby to miało miejsce, zwróć się do autoryzowanego serwisu technicznego lub do sprzedawcy.

1. Przetnij plastikowe opaski owijające opakowanie (tylko przy opakowaniu z kartonu).
2. Ściągnij pokrywę opakowania z palety, usuwając systemy mocujące.
3. Usuń opakowanie, w które zawinięta jest maszyna. Wyciągnij ewentualne akcesoria i/lub materiał na wyposażeniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli maszyna została uszkodzona w czasie transportu nie próbuj jej uruchomić, tylko zwróć się do autoryzowanego serwisu technicznego lub do sprzedawcy.

Aby przenieść maszynę bez zewnętrznego kartonu, ale nadal przymocowaną do palety, użyj odpowiedniego środka dźwigowego. Włóż widły w paletę w taki sposób, aby równomiernie rozłożyć ciężar na widłach i zapobiec w ten sposób przewróceniu się maszyny.

4 SHIPPING AND HANDLING

4.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUT)



DANGER

To avoid personal injuries and property damage, use the utmost care and caution when handling the machine, and carefully follow the instructions given in this chapter.



WARNING

The packing must be handled only by qualified personnel using appropriate handling equipment. Do not stack items on the packing.

4.2 Unpacking and placement

		1 x 19 mm [0.74"]	To remove the screws that fasten the machine to the pallet
		1 x 13 mm [0.51"]	To remove the brackets that fasten the machine to the pallet
		1 x 10 mm [0.31"]	To remove the shaking mechanism locking brackets
		1 x 14 mm [0.55"]	To adjust the support feet
		1 x 19 mm [0.75"]	



DANGER

The following procedure can be carried out by one single person.

Store the packing material for future use, or dispose of it according to current regulations. In any case, we recommend that you keep it for the entire duration of the machine warranty and for the machine final disposal phase.

Make sure the packing has not suffered any damage or tampering during shipping; if so, contact the authorized technical service or your dealer.

1. Cut the plastic straps wrapped around the packing (cardboard box only).
2. Remove the covering from the pallet, also removing the corresponding fasteners.
3. Remove machine wrapping. Take out any accessories and/or material supplied with the machine.



DANGER

Should the machine appear damaged during shipping, do not attempt to start it and contact the authorized technical service or dealer.

To move the machine without external cardboard, but still fixed to the pallet, use suitable lifting equipment. Fork the pallet in such a way as to distribute the weight equally on the forks and thus prevent the machine from tipping over.

4.2.1 Opuszczanie maszyny z palety (bez podstopnicy - z nadstawką 60 mm)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

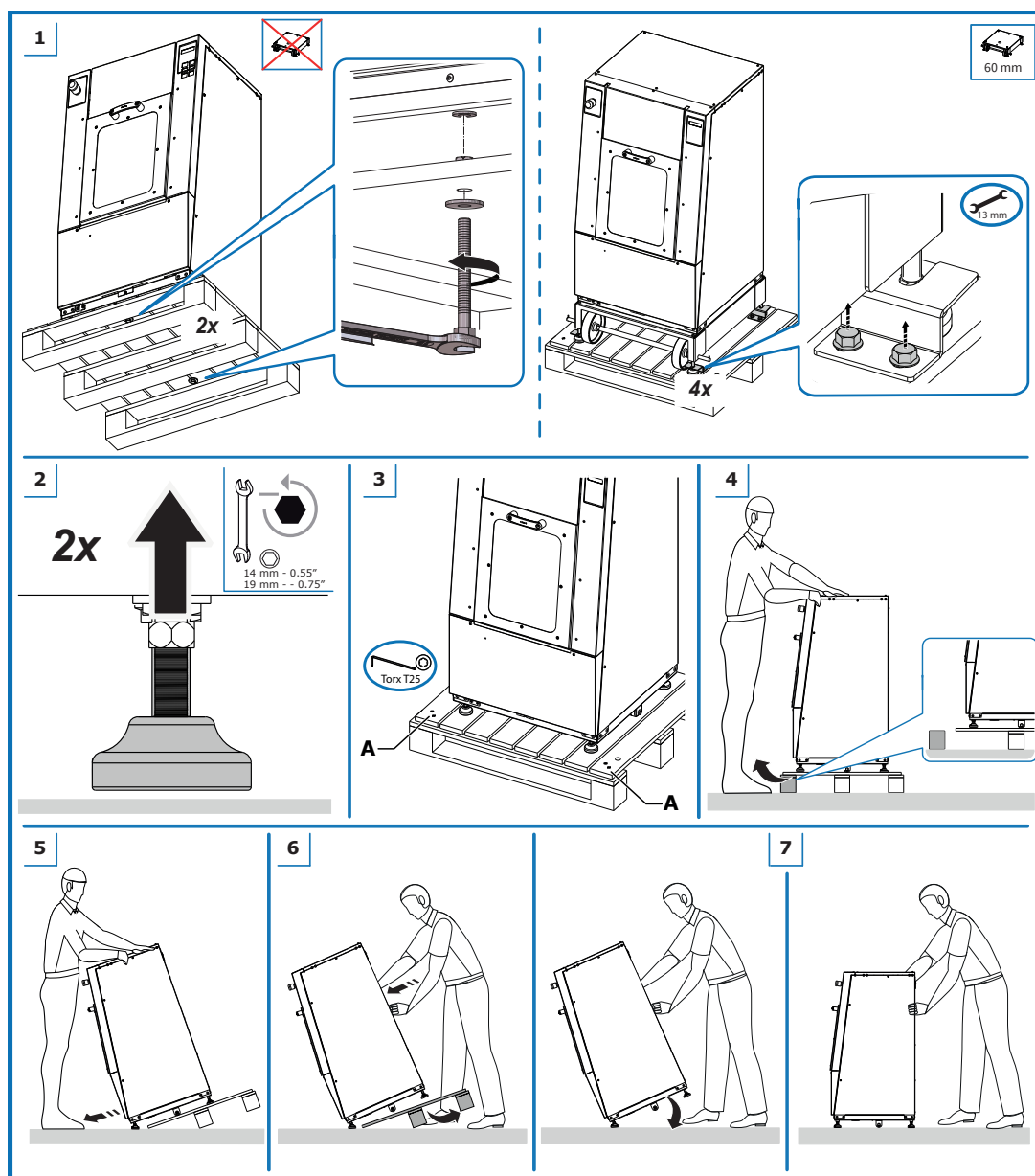
Ostrożnie obchodź się z maszyną podczas opuszczania jej z palety.

4.2.1 Unloading the machine from the pallet (no riser - with 60 mm riser)



DANGER

Handle the machine with care when getting it off the pallet.



1. Usunąć systemy blokowania, które mocują maszynę do palety, postępując zgodnie z zaleceniami na poniższych rysunkach. W celu zablokowania śrubami, po poluzowaniu górnej nakrętki i odkręceniu śruby, oddziel nakrętkę od śruby, aby móc wyjąć śrubę spod palety.
2. Podnieść przednie nóżki.
3. Odkręć 4 śruby przedniej poprzeczki (klucz Torx T25).
4. Popchnij przednią poprzeczkę jedną stopą, utrzymując maszynę w pozycji pionowej.
5. Pracując od przodu, ostrożnie przesuwaj maszynę do przodu (przechylając paletę jak zjeżdżalnię), aż maszyna dotknie podłogi w stabilnej pozycji.
6. Przejdź do tyłu, popchnij maszynę tak, aby obracała się na przednich nóżkach, aż maszyna oddzieli się od palety. Jedną nogą wypchnij paletę na bok spod maszyny.
7. Oprzyj maszynę o podłogę.

1. Remove the locking systems that secure the machine to the pallet as indicated in the following pictures. For screw locks, once the upper nut has been loosened and the screw undone, then separate them in order to remove the screw from under the pallet.
2. Raise the front feet.
3. Unscrew the 4 screws of the pallet front crosspiece (T25 torx key).
4. Push off the front crosspiece with one foot while keeping the machine vertical.
5. Working from the front position, slide the machine forward carefully (by tilting the pallet in sled mode) until the machine reaches the floor in a stable position.
6. Move to the back, pushing the machine so that it pivots on the front feet until the machine detaches itself from the pallet. With one foot, push the pallet sideways from underneath the machine.
7. Move the machine to the floor.

4.2.2 Opuszczanie maszyny z palety (z podstopnicą 120 mm)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

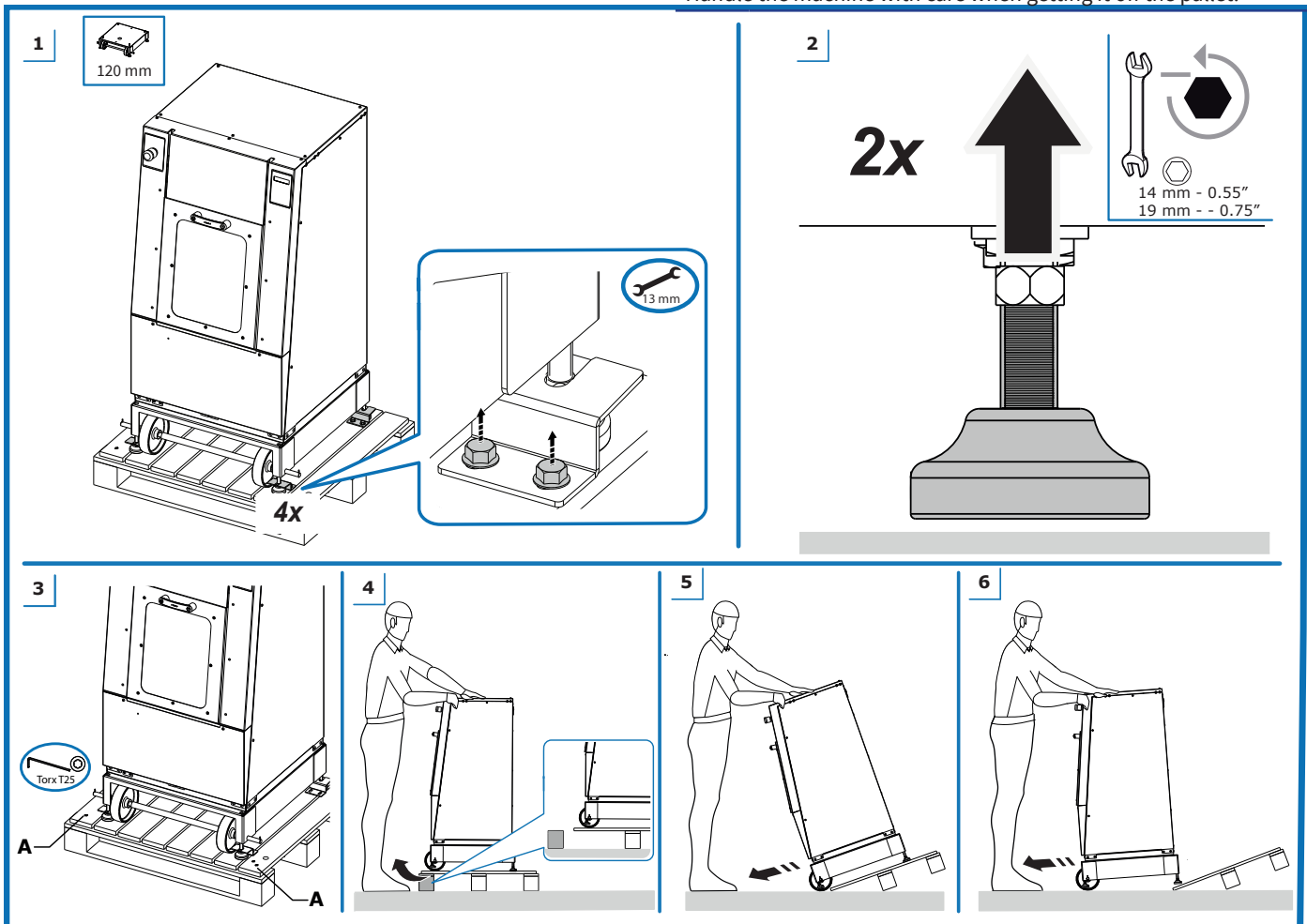
Ostrożnie obchodź się z maszyną podczas opuszczania jej z palety.

4.2.2 Unloading the machine from the pallet (with 120 mm riser)



DANGER

Handle the machine with care when getting it off the pallet.

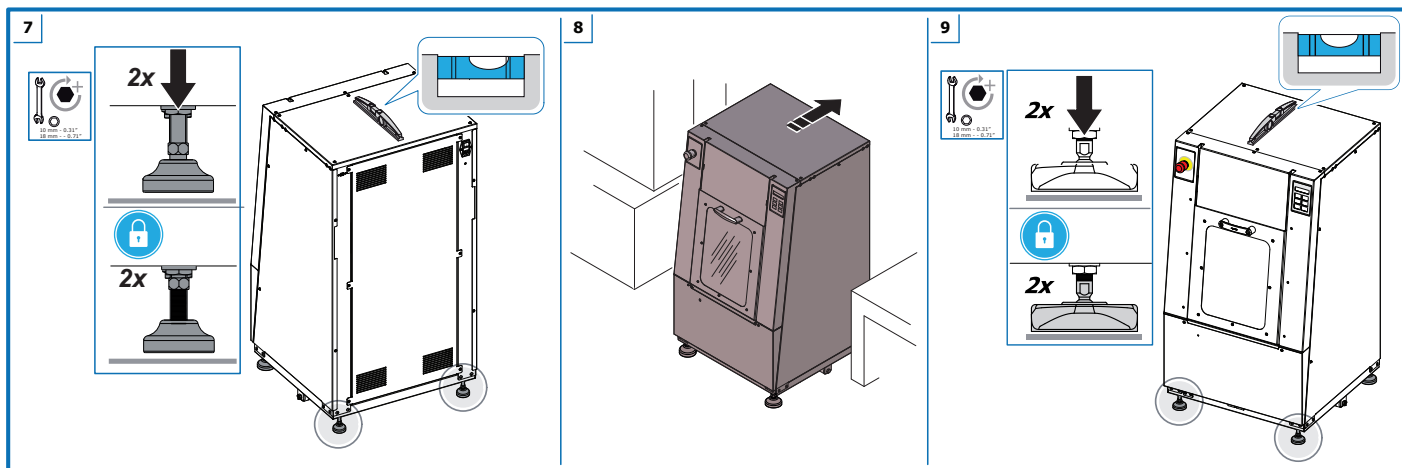


1. Usuń systemy blokowania, które mocują maszynę do palety, postępując zgodnie z zaleceniami na poniższych rysunkach. W celu zablokowania śrubami, po poluzowaniu górnej nakrętki i odkręceniu śruby, oddziel nakrętkę od śruby, aby móc wyjąć śrubę spod palety.
2. Podnieś przednie nóżki.
3. Odkręć 4 śruby przedniej poprzeczki (klucz Torx T25).
4. Popchnij przednią poprzeczkę jedną stopą, utrzymując maszynę w pozycji pionowej, prostej.
5. Pracując od przodu, ostrożnie przesuwaj maszynę do przodu (przechylając paletę jak zjeżdżalnię), aż maszyna dotknie podłogi w stabilnej pozycji.
6. Pociągnij maszynę, aż całkowicie zejdziesz z palety.

1. Remove the locking systems that secure the machine to the pallet as indicated in the following pictures. For screw locks, once the upper nut has been loosened the screw undone, then separate them in order to remove the screw from under the pallet.
2. Raise the front feet.
3. Unscrew the 4 screws of the pallet front crosspiece (T25 torx key).
4. Push off the front crosspiece with one foot while keeping the machine vertical.
5. Working from the front position, pull the machine forward carefully (by tilting the pallet in sled mode) until the machine reaches the floor in a stable position.
6. Drag the machine until it is completely unloaded from the pallet.

4.2.3 Ustawienie maszyny

4.2.3 Placement of the machine



1. Opuść i zablokuj tylne i przednie nóżki, aż maszyna będzie wypoziomowana, a koła nie będą dotykać podłogi.
2. Podnieś tylko przednie nóżki, aż koła maszyny dotkną podłogi.
3. Po wyważeniu maszyny wsuń ją na stanowisko robocze.
4. Obniż dwie przednie nóżki, aż do wypoziomowania maszyny. Jeśli istnieją platformy do podnoszenia maszyny (podstawy), wypoziomuj odpowiednie nóżki.
5. Wykonuj cykl roboczy w celu sprawdzenia stabilności, a następnie ostatecznie zablokuj nóżki.

1. Lower and lock the rear and front feet until the machine is level and the wheels do not touch the floor.
2. Raise only the front feet until the wheels of the machine touch the floor.
3. Once balanced, push the machine in its working position.
4. Lower the two front feet and level the machine. If there are machine raising platforms (risers), level the relative feet.
5. Carry out a working cycle to check machine stability, and only then definitively lock the feet.



OSTRZEŻENIE

Wypoziomuj idealnie maszynę, aby zapewnić jej prawidłowe działanie i uniknąć drgań podczas cyklu.

Upewnij się, że koła nie opierają się na podłodze. Nie instaluj maszyny na pływającej podłodze.

Sprawdź, czy pod nóżkami znajduje się antypoślizgowa guma.

W przypadku konieczności ponownego zapakowania maszyny, powtórz w kolejności odwrotnej procedurę rozpakowania. Każdorazowo, gdy maszynę trzeba przetransportować lub wysłać, zaleca się zapakować ją w opakowanie oryginalne.



WARNING

The machine must be perfectly level in order to operate properly and prevent from vibrating during the cycle.

Make sure the wheels are not resting on the floor. Do not install the machine on floating floors.

Make sure the non-slip rubber is present under the support feet.

To repack the machine, follow the unpacking instructions in reverse order. We recommend reusing the original packing any time the machine must be moved or shipped.

4.3 Materiały stanowiące wyposażenie

Po rozpakowaniu maszyny sprawdź, czy są następujące materiały stanowiące wyposażenie:

- Kabel zasilania elektrycznego.
- Bezpieczniki na wymianę.
- Dokumentacja produktu.

Sprawdź, czy wszystkie wyżej wymienione pozycje znajdują się w opakowaniu; w przeciwnym razie zwróć się do producenta.

4.3 Standard material supplied

After unpacking the machine, make sure the following items are present:

- Power supply cable.
- Spare fuses.
- Product documentation.

Make sure that all of the above items are included in the packing; if not, contact the manufacturer.

4.4 Usuwanie wsporników blokujących

Usuń wsporniki utrzymujące mechanizm wibracyjny na miejscu podczas transportu.



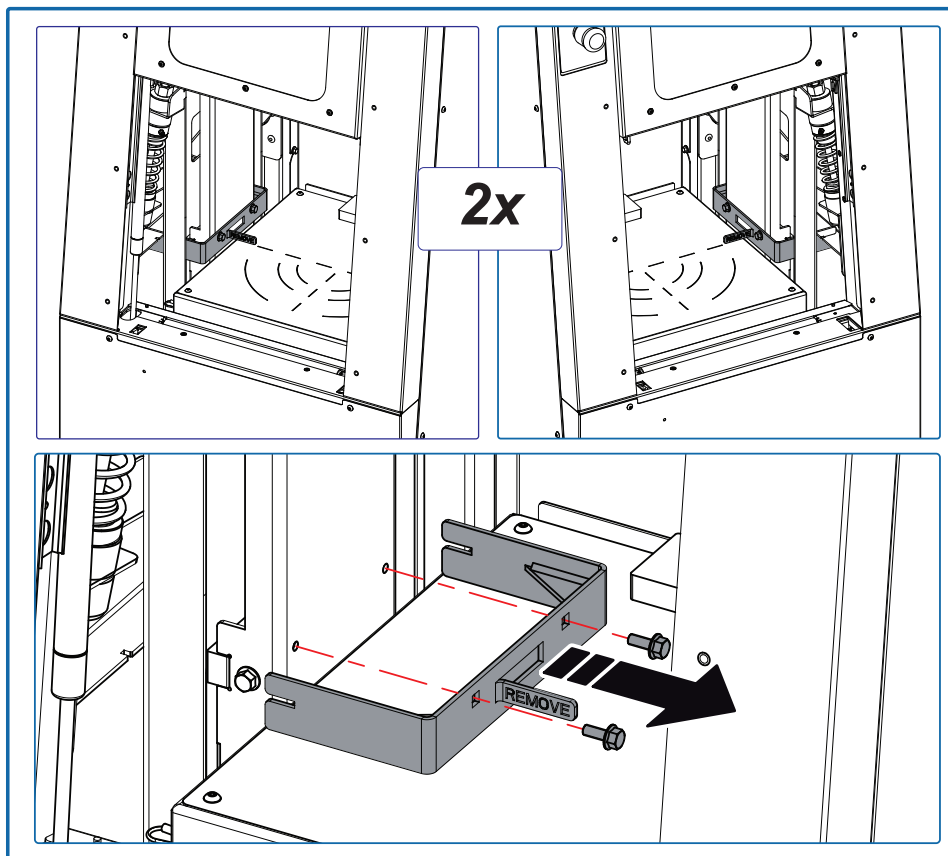
Zaleca się zachować wsporniki do ewentualnego przenoszenia maszyny w przyszłości.

4.4 Removing the locking brackets

Remove the brackets that keep the vibrating mechanics in place during transport.



It is recommended to keep the locking brackets for any future shipping need.



4.5 Magazynowanie

Używaj odpowiednich środków do przemieszczania opakowanej maszyny. Podczas magazynowania maszyna musi być trzymana w bezpiecznym i chronionym pomieszczeniu o odpowiedniej temperaturze, stopniu wilgotności, zabezpieczonym przed kurzem.



OSTRZEŻENIE

Zabrania się umieszczać paczki na opakowaniu.

4.5 Storage

Use appropriate equipment to handle the packed machine. If stored, the machine must be kept in a safe and protected environment, with a suitable temperature and humidity degree and protected from dust.



WARNING

Do not stack items on the packing.

4.6 Likwidacja i recykling

Niniejszego urządzenia nie wolno likwidować razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy dokonać segregacji.

Zgodnie z Dyrektywą WEEE, gromadzenie, obróbka, odzyskiwanie i poprawna ekologicznie likwidacja Odpadów z Aparatury Elektrycznej i Elektronicznej (RAEE lub WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) muszą być realizowane zgodnie z krajowymi przepisami prawnymi każdego z krajów członkowskich Wspólnoty Europejskiej, który przyjmuje Dyrektywę.

Rozdziel części maszyny w zależności od typu materiału, z jakiego zostały wytworzone (tworzywo sztuczne, żelazo itd.).

W odniesieniu do komponentów maszyny szczególnie zabrudzonych produktami, w przypadku stosowania na maszynie barwników, które wymagają szczególnych procedur likwidacji, należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa w tej dziedzinie.

4.6 Disposal and recycling

This equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. Carry out a separate collection.

Pursuant to the WEEE Directive, collection, treatment, recovery and environmentally sound disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) shall be carried out in compliance with the national measures of each EU-Member State implementing the Directive.

Differentiate the parts making up the machine based on the various materials they are made of (plastic, iron, etc.).

For the machine components most soiled with product and if any products have been used on the machine that require special disposal procedures, follow local regulations when disposing of waste.



5 URUCHOMIENIE

5.1 Ostrzeżenia ogólne

Pracownicy przydzieleni do wykonywania tych operacji muszą stosować następujące środki ochrony indywidualnej.



RĘKAWICE OCHRONNE
PRZED RYZYKIEM
MECHANICZNYM
(PRZEDARCIE, PRZECIĘCIE)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Użytkownik musi podłączyć maszynę do instalacji zasilającej TN lub TT, wyposażonej w urządzenie zabezpieczające RCD (Residual Current Devices), które interweniuje automatycznie w przypadku usterki.

APARATURA TA MUSI BYĆ UZIEMIONA. Przed podłączeniem maszyny sprawdź poprawność uziemienia instalacji zasilania elektrycznego.

Do zasilania maszyny nie używaj przedłużaczy.

Nie używaj rozgałęźników w celu podłączenia innych urządzeń do gniazdka zasilania maszyny.



OSTRZEŻENIE

Nie próbuj zasilać maszyny ze źródła zasilania o charakterystykach innych niż podane na tabliczce identyfikacyjnej.

Maszyna jest odcinana od sieci zasilania elektrycznego poprzez wyjęcie wtyczki zasilania, w związku z czym musi być zainstalowana w pobliżu łatwo dostępnego gniazda elektrycznego.

5 START-UP

5.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUT)



DANGER

The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.

THIS EQUIPMENT MUST BE GROUNDED. Check the grounding of the power supply system before connecting the machine.

Do not use extension cords to power the machine.

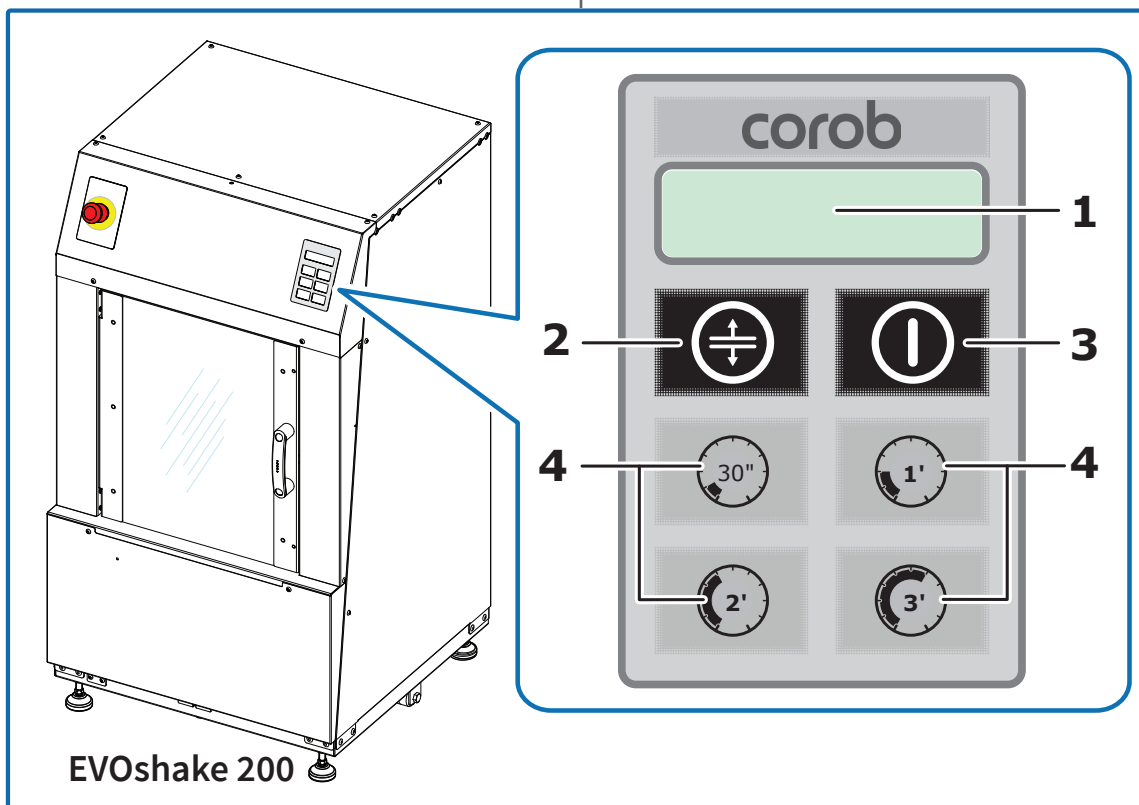
Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.



WARNING

Do not attempt to power the machine from a source having specifications other than those listed on the identification plate.

The machine is isolated from the power supply line when the power plug is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.

**Wyświetlacz (1)**

Wyświetlacz pokazuje nazwę wybranego programu mieszania oraz komunikaty dotyczące działań podejmowanych przez maszynę podczas automatycznego cyklu mieszania. Wyświetlacz zaczyna się świecić przy włączeniu maszyny.

 Przycisk otwierania płyty/zatrzymywania cyklu (2)

Przycisk otwierania płytek mocujących i zatrzymywania cyklu.

Otwarcie płyt możliwe jest tylko przy zamkniętych drzwiach.

Tryb:

<i>Ciągłe naciśnięcie przycisku</i>	Przytrzymanie przycisku powoduje otwarcie płyt. Po zwolnieniu przycisku płytki zatrzymują się w odpowiednim położeniu.
<i>Pojedyncze naciśnięcie przycisku (jeden impuls) przed rozpoczęciem cyklu.</i>	Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje otwarcie płytek do pozycji pełnego otwarcia. Ponowne naciśnięcie przycisku podczas otwierania powoduje zatrzymanie płyt w odpowiednim położeniu. W maszynach, w których skonfigurowane jest całkowite otwarcie płyt na koniec cyklu, naciśnięcie powoduje zatrzymanie płyt w odpowiednim położeniu.
<i>Pojedyncze naciśnięcie przycisku (jeden impuls) podczas cyklu.</i>	W trakcie cyklu przycisk pełni tę samą funkcję, co przycisk rozpoczęcia/zatrzymania cyklu (3).
<i>Pojedyncze naciśnięcie przycisku (jeden impuls) przy otwartych drzwiach</i>	Przyciskiem można również zresetować ustawienie czasu mieszania przed rozpoczęciem cyklu: jednokrotne naciśnięcie przycisku wyświetla minimalny czas mieszania, jaki można ustawić (30 sekund).

Display (1)

The display shows the name of the shaking program selected, as well as the messages concerning the actions undertaken by the machine during the automatic shaking cycle. The display lights up at machine start-up.

 Key to open the plates / stop the cycle (2)

Key to open the clamping plates and stop the cycle.

Plates opening is only possible with the door closed.

Modes:

<i>Press and hold down the key</i>	By holding down the key, the plates will open. Releasing the key, the plates stop in place.
<i>Press the key once (single pulse) before starting the cycle</i>	Pressing the key once, the plates will be fully opened. If you press the button again while opening, the plates stop in place. In machines where total opening of the plates at the end of the cycle is configured, if pressed, it stops the plates in position.
<i>Press the key once (single pulse) during a cycle</i>	With the cycle running, the key performs the same function as the cycle start/stop key (3).
<i>Press the key once (single pulse) with the door open</i>	Use the key also to reset the shaking time setting, before starting the cycle: pressing the key once will re-propose the minimum shaking time that can be set (30 sec).

Przycisk uruchamiania/zatrzymywania cyklu (3)

Jest to przycisk, który umożliwia uruchomienie procesu mieszania puszki. Naciśnięcie przycisku podczas pracy powoduje zatrzymanie cyklu mieszania i otwarcie płytek, umożliwiając wyjęcie puszki.

Przyciski wyboru czasu mieszania / szybkiego rozpoczęcia cyklu (4)

Siła docisku jest zmienna i dobierana automatycznie w zależności od wielkości puszki. Siła zmienia się proporcjonalnie w zależności od wielkości pojemnika. Szybkość mieszania jest zawsze ustalona na 680 obr./min. Jedynym parametrem do wyboru jest czas trwania cyklu.

Naciśnięcie jednego z tych czterech klawiszy pozwala wybrać całkowity czas mieszania, który może wynosić od minimum 30 sekund do maksymalnie 15 minut.

Przytrzymanie przycisku wyboru czasu przez kilka sekund bezpośrednio rozpocznie cykl mieszania na odpowiedni czas. Drzwi muszą być zamknięte.

Przycisków można używać sekwencyjnie, aby zwiększyć całkowity czas trwania cyklu mieszania, dodając jeden z ustawionych czasów do wyświetlanego czasu. Na przykład, aby ustawić czas trwania na 4 i pół minuty, naciśnij:



Podobnie, przytrzymując jednocześnie dwa przyciski czasu, na przykład  +  możesz bezpośrednio rozpocząć cykl na łączny czas trwania 5 minut. Drzwi muszą być zamknięte.

Aby zresetować ustawienie czasu, jeżeli został ustawiony nieprawidłowy czas, przed rozpoczęciem cyklu użyj przycisku otwierania płytki (2).

Key to start / stop the cycle (3)

This key allows to start the shaking cycle of a can. If pressed during machine operation, the cycle stops and the clamping plates open to allow can removal.

Keys to select the shaking time / quick start the cycle (4)

The clamping force is variable and automatically selected according to the size of the can. The clamping force varies proportionally based on the can size. The shaking speed is always fixed at 680 rpm. The only parameter to select is the duration of the cycle.

Pressing one of these four keys allows you to select the total stirring time, which can vary from a minimum of 30 seconds to a maximum of 15 minutes.

Holding down a time selection key for a few seconds will directly start the stirring cycle for the corresponding time. The door must be closed.

The keys can be used in sequence to increase the total duration of the stirring cycle, adding one of the preset times to the time displayed. For example, to set a duration of 4 1/2 minutes, press:



In the same way, by holding down two time keys simultaneously, for example  +  the cycle can be started directly for a total duration of 5 minutes. The door must be closed.

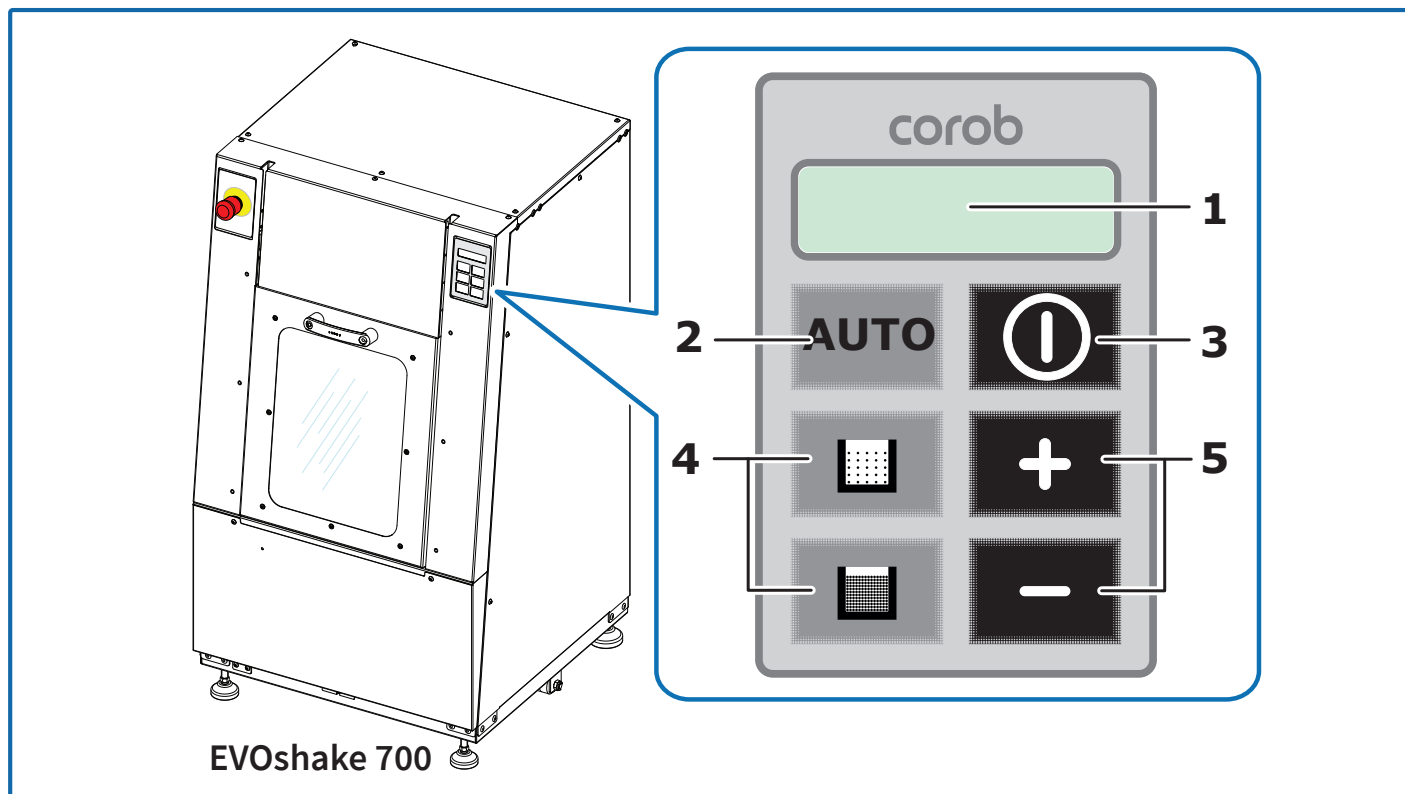
Before starting the cycle, if the wrong time is set, use key (2) to clear time setting back to 30 sec.

5.3 Panel sterowniczy EVOshake 700

Panel sterowniczy można konfigurować, co oznacza, że klawisze funkcyjne mogą nie znajdować się w tej samej pozycji i że ich wygląd może być różny w zależności od wymagań klienta.

5.3 Control panel EVOshake 700

The control panel keyboard can be configured, this means that function keys may not be positioned in the same place and may change based on customer's personalization.



Wyświetlacz (1)

Wyświetlacz pokazuje nazwę wybranego programu mieszania oraz komunikaty dotyczące działań podejmowanych przez maszynę podczas automatycznego cyklu mieszania. Wyświetlacz zaczyna się świecić przy włączeniu maszyny.

Display (1)

The display shows the name of the shaking program selected, as well as the messages concerning the actions undertaken by the machine during the automatic shaking cycle. The display lights up at machine start-up.

AUTO Przycisk AUTO (program automatyczny) (2)

Jest to przycisk, który umożliwia przeprowadzenie programu mieszania w sposób całkowicie automatyczny. Parametry mieszania (czas, prędkość i siła dokręcenia) są obliczane w zależności od wymiaru puszek.

Ten sam przycisk, w specjalnych konfiguracjach, umożliwia dostęp do wszystkich ustawionych cykli po kilkukrotnym naciśnięciu.

Wśród opcji, które można wybrać z poziomu tego przycisku, znajdują się także następujące funkcje:

- **WSZYSTKO OTWARTE** - aby uruchomić sterowanie **całkowitym otwarciem płyt zaciskowych**. Drzwi muszą być zamknięte.
- **DRZWI ZAMKNIĘTE** - aby móc **utrzymać zamknięte drzwi bez sterowanie uruchomieniem cyklu mieszania**. Przydatne jako czynność wstępna przed wyłączeniem maszyny lub zawsze, gdy chce się pozostawić maszynę włączoną, ale przy zamkniętych drzwiach. Na wyświetlaczu pojawia się symbol blokady drzwi (zamknięta kłódka), a wszystkie przyciski cykli są wyłączone. W tym stanie, aby ponownie otworzyć drzwiczki, przytrzymaj przycisk rozpoczynania/zatrzymywania cyklu przez kilka sekund.
- **CYKL CZYSZCZENIA** - aby wykonać **cykl otwarcia/zamknięcia płyt dociskowych** w celu czyszczenia śrub dociskowych lub równomiernego rozprowadzania środka smarowego. Musi być wykonywana przy braku puszek.

AUTO AUTO key (automatic program) (2)

Key that allows you to select a fully automatic cycle. The shaking parameters (time, speed and clamping force) are calculated based on can height.

The same key, if specially configured, can be used to access all the set cycles, by pressing it repeatedly.

Among the options accessible from this key, the following functions are also available:

- **FULL OPEN** - to **completely open the clamping plate**. Door must be closed.
- **KEEP DOOR CLOSED** - to **hold the door closed without starting the shaking cycle**. Useful as a preliminary operation for turning off the machine or any time you want to leave the machine ON, but with door closed. The display will show the closed lock symbol and all cycle keys are disabled. From this condition, to open the door press and hold down for a few seconds the cycle start/stop key.
- **CLEANING CYCLE** - to execute a **plates open/close cycle**, to clean the clamping screws or evenly distribute the lubricating grease. It must be performed without a can.



Przycisk uruchamiania/zatrzymywania cyklu (3)

Jest to przycisk, który umożliwia uruchomienie procesu mieszania puszek. Naciśnięcie przycisku podczas pracy powoduje zatrzymanie cyklu mieszania i otwarcie płytek, umożliwiając wyjęcie puszek.

Przytrzymać przycisk przez 3 sekundy, aby odblokować drzwi, po pozostawieniu ich zamkniętych za pomocą funkcji „DRZWI ZAMKNIĘTE” (patrz wyżej).



Przyciski wyboru wstępnie ustawionych programów (4)

Są to przyciski, które umożliwiają wybór wstępnie ustawionych programów mieszania. Mogą one być spersonalizowane poprzez umieszczenie napisów lub grafiki produktów klienta.



Przyciski regulacyjne (5)

Przyciski umożliwiające zmianę czasu mieszania przed rozpoczęciem cyklu lub w jego trakcie.

W niektórych stanach alarmowych za pomocą tych klawiszy można wymusić otwarcie lub zamknięcie płytek (rozdział 6.4.2) aby sprawdzić stany blokujące mechanizmu zaciskowego i rozwiązać sytuację, która doprowadziła do alarmu.



Key to start / stop the cycle (3)

This key allows to start the shaking cycle of a can. If pressed during machine operation, the cycle stops and the clamping plates open to allow can removal.

Press and hold down the key for 3 seconds to unlock the door, after you have forced it closed with the function “KEEP DOOR CLOSED” (see above).



Keys to select pre-set programs (4)

Keys that allow you to select pre-set automatic shaking programs. They can be customized with text or a graphical representation of the customer's products.



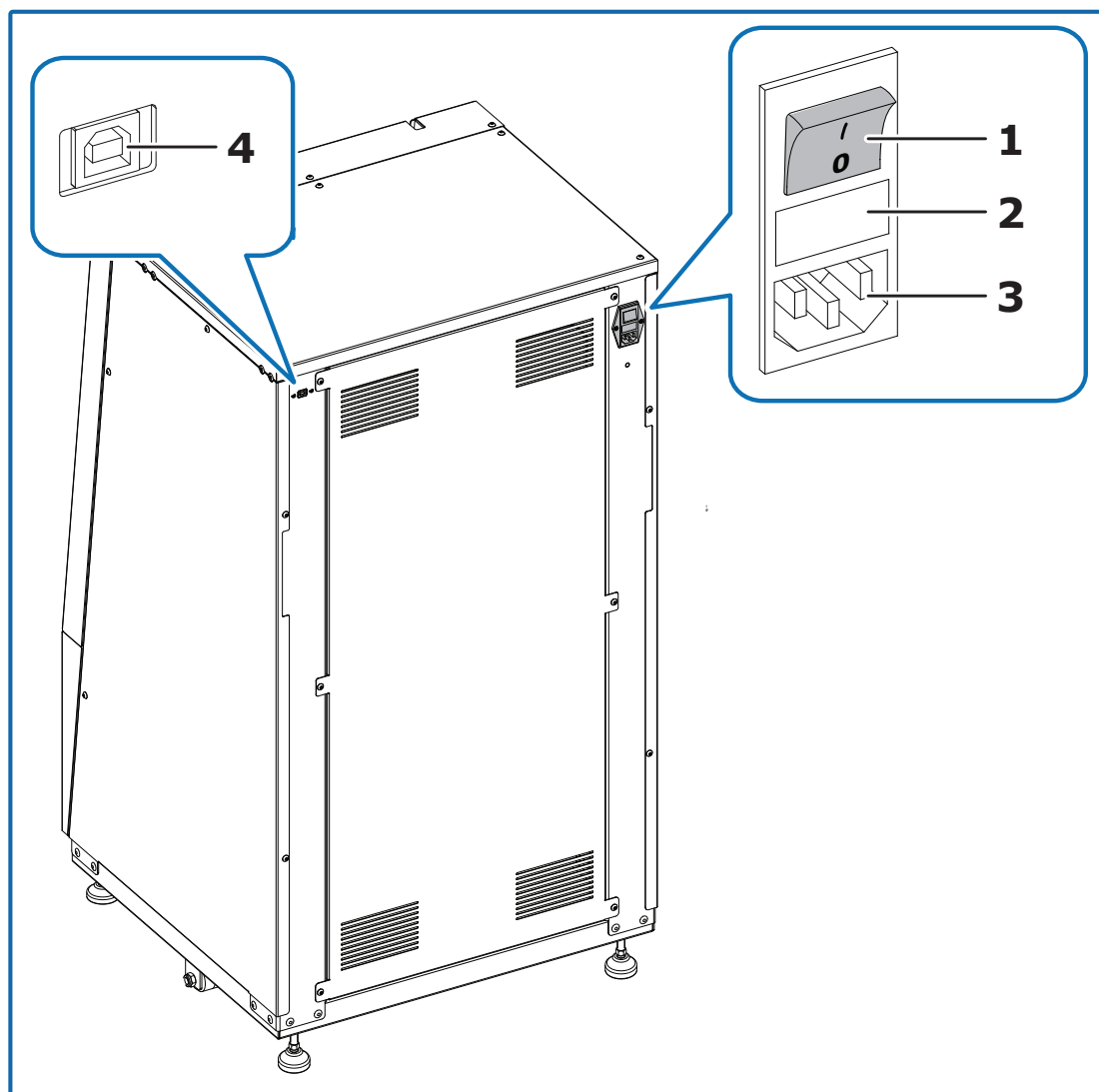
Adjusting keys (5)

Keys that allow you to modify the shaking time before starting the cycle or during the execution of the cycle.

These keys are also used in some alarm conditions to force plates opening or closing (chapter 6.4.2), to check some blocking conditions of the clamping mechanism and solve the situation that caused the alarm.

5.4 Podłączenia

5.4 Connections



Wyłącznik główny maszyny (1)

W pozycji włączony (I) napięcie jest dostarczane do maszyny. W pozycji wyłączony (O) napięcie jest odłączane od maszyny.

Komora na bezpieczniki (2)

Wartości parametrów bezpieczników podano w tabeli danych technicznych (rozdział 8.1).

Główna wtyczka zasilająca (3)

Główne zasilanie maszyny.

Port USB (4)

Łącznik do łączenia interfejsu USB z komputerem obsługującym.

Machine main switch (1)

In ON position (I), the machine is powered. In OFF position (O), the power is cut off to the machine.

Fuse compartment (2)

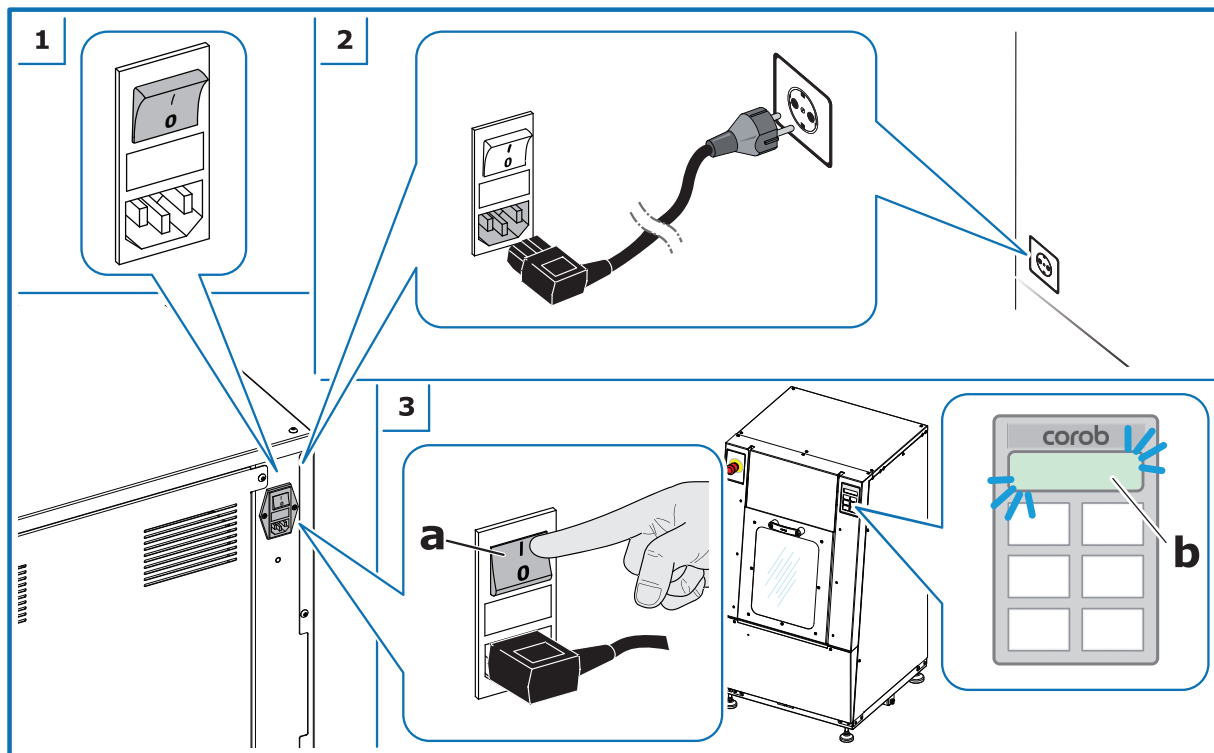
The value of fuses is shown in the technical specifications table (chapter 8.1).

Main plug (3)

Main power supply to the machine.

USB port (4)

Connector for the USB interface connection to the service computer.



Aby podłączyć do maszyny energię elektryczną oraz ją włączyć, wykonaj następujące czynności:

1. Upewnij się, że przycisk awaryjny jest zwolniony i że wyłącznik główny jest ustawiony na pozycję wyłączoną (O).
2. Włóż wtyk przewodu zasilającego do gniazda zasilania głównego maszyny, a wtyczkę na drugim końcu do gniazdka ściennego.
3. Ustaw wyłącznik główny na pozycję włączoną (I). W tym momencie, aby potwierdzić, że maszyna jest włączona, wyświetlacz zacznie się świecić.

Przy włączaniu maszyny, kiedy przycisk zatrzymania awaryjnego jest wciśnięty, wyświetlacz wyświetla liczbę cykli wykonanych przez maszynę oraz zainstalowaną wersję oprogramowania sprzętowego.

5.5.1 Informacje o maszynie

Przy włączaniu maszyny, kiedy przycisk awaryjny jest wciśnięty, wyświetlają się następujące informacje:

- Wersja wdrożeniowego oprogramowania sprzętowego
- Wersja programu rozruchowego oprogramowania sprzętowego
- Konfiguracja przełączników DIP switch karty
- Liczba wykonanych cykli maszyny
- Całkowity czas pracy maszyny (sekundy)
- Liczba wykonanych obrotów
- Stan maszyny [NAGŁY WYPADEK]
- Informacje na temat produktu [np. data produkcji, numer rejestracyjny maszyny, kod pliku konfiguracji itp.]

Informacje są wyświetlane w kolejności ustalonej automatycznie.

To power up and start the machine, proceed as follows:

1. Make sure that the emergency button is released and that the main switch is in the OFF position (O).
2. Insert the power supply cable socket into the main machine plug, and the other end to the mains socket outlet.
3. Turn the main switch to ON (I). At this point, the display will light to indicate that the machine is on.

By turning the machine on with the emergency button pressed, the display shows, among other pieces of information, the number of machine cycles carried out and the firmware version installed.

5.5.1 Machine information

Turn ON the machine with the emergency button pressed to display following information:

- Application Firmware version
- Bootloader Firmware version
- board dipswitch configuration
- Number of cycles executed
- Machine total working time (seconds)
- Number of rotations executed
- Machine status [EMERGENCY]
- Company information [e.g. manufacturing date, machine serial number, configuration file code, and so on]

Information is displayed in automatic sequence.

5.6 Wyłączenie

Aby wyłączyć maszynę:

1. EVOSHAKE 700: naciśnij kilka razy przycisk AUTO, aż zostanie wybrana funkcja „DRZWI ZAMKNIĘTE” (pozwala na pozostawienie drzwi zamkniętych bez rozpoczynania cyklu). / EVOSHAKE 200: zamknij drzwi.
2. Ustaw wyłącznik główny znajdujący się z tyłu maszyny na pozycję wyłączoną (O).
3. Odłącz przewód zasilania elektrycznego z gniazda elektrycznego.



OSTRZEŻENIE

Odczekaj co najmniej 10 sekund przed ponownym włączeniem.

5.6 Shut-down

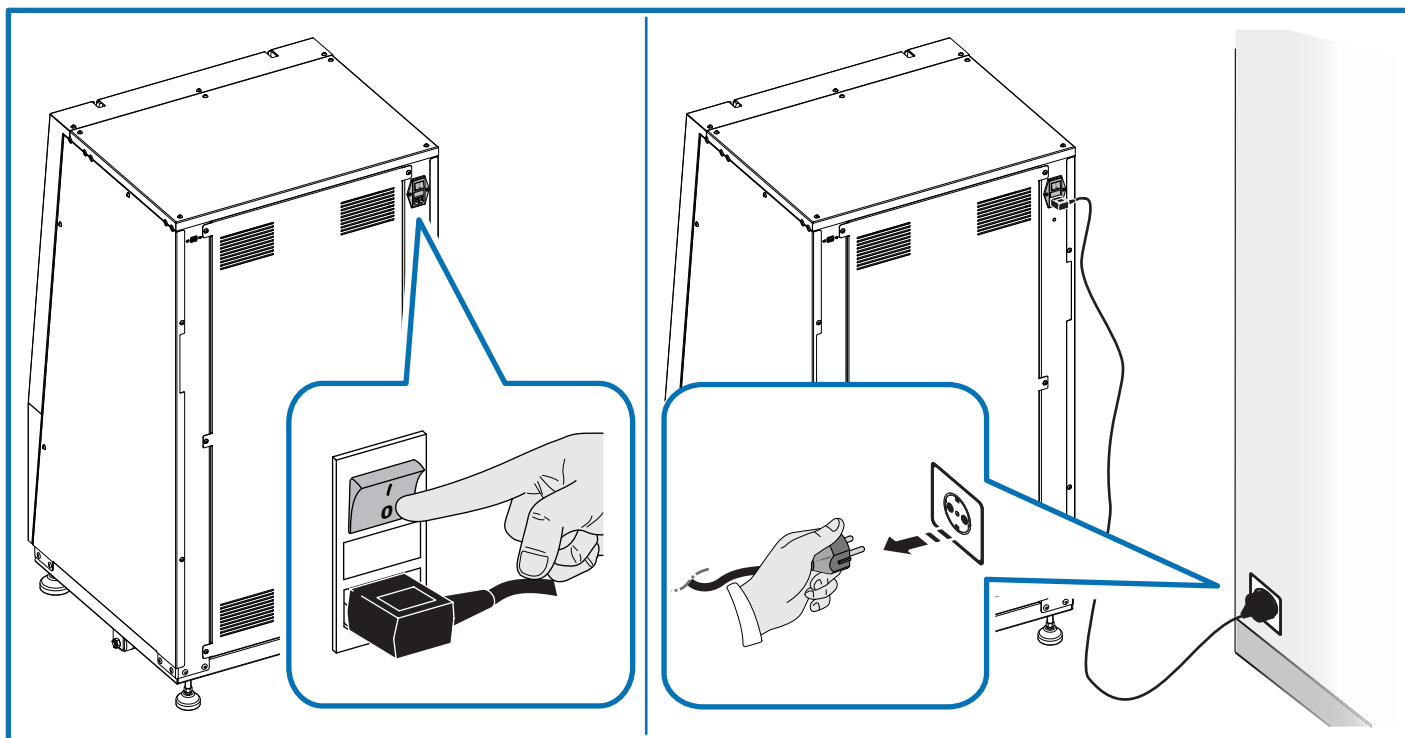
To shut off the machine:

1. Press multiple times the AUTO key until you select the function “KEEP DOOR CLOSED” (it allows to hold the door closed without starting the cycle). / EVOSHAKE 200: close the door.
2. Set the main switch located on the rear side of the machine to OFF (O).
3. Unplug the power supply cable from the mains socket outlet.



WARNING

Wait for at least 10 seconds before turning the machine back on.



6 UŻYTKOWANIE

6.1 Ostrzeżenia ogólne

Pracownicy przydzieleni do wykonywania tych operacji muszą stosować następujące środki ochrony indywidualnej.



REKAWICE OCHRONNE
PRZED RYZYKIEM
MECHANICZNYM
(PRZEDARCIE, PRZECIĘCIE)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Maszyna może być używana tylko przez jednego operatora, zabrania się obecności innych pracowników, którzy mogą dosięgnąć i dotknąć części maszyny podczas funkcjonowania.

Zabrania się używania maszyny bez osłon lub z wyłączonymi, uszkodzonymi lub brakującymi urządzeniami bezpieczeństwa, które są ewentualnie obecne na maszynie. Panele muszą bezwzględnie pozostawać zamknięte.

Zabrania się używania docisku talerzy w celu zamykania wieka opakowania.

Zabrania się wchodzenia na maszynę.

Zabrania się używania maszyny jako biału roboczego, a także zabrania się pozostawiania przedmiotów na maszynie podczas jej pracy.

EVOshake 700: nie zatrzymuj się ani nie wychylaj się w obszarze manewrowym drzwi półautomatycznych, ponieważ po zakończeniu cyklu maszyna otworzy je automatycznie.

Podczas przemieszczania opakowań, nie przekraczaj wartości granicznych ciężaru ustalonych w obowiązujących przepisach.

Poszczególne procedury opisane w kolejnych rozdziałach wykonuj zgodnie ze wskazaną kolejnością czynności. Zapewnia to prawidłowe użytkowanie maszyny, zmniejsza ryzyko dla operatora i zapobiega uszkodzeniu samej maszyny.

Skrupulatnie stosuj się do zaleceń dostarczonych przez producenta farb i lakierów, ponieważ w przypadku niewłaściwego postępowania z opakowaniami, mogą one generować takie ciśnienie, że spowoduje to nieoczekiwany wyciek zawartości, nieoczekiwane otwarcie wieczka lub pęknięcie opakowania.

Substancje stosowane w maszynie, takie jak barwniki, lakiery, rozpuszczalniki, środki smarne i detergenty mogą być szkodliwe dla zdrowia; przy manipulowaniu, magazynowaniu i likwidacji takich substancji postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami i instrukcjami dołączonymi do produktu.

6.2 Załadunek opakowań

Podczas załadunku opakowań do maszyny pamiętaj o kilku podstawowych zasadach, aby zapewnić bezpieczeństwo operatora i uniknąć uszkodzeń maszyny.



OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używaj opakowań o masie wyższej niż 35 kg.

Nie ustawiaj jednego opakowania na drugim.

Nie używaj maszyny, jeśli puszki są uszkodzone lub nie są prawidłowo zamknięte. Zawsze sprawdzaj, czy wieczko opakowania jest dokładnie zamknięte.

Ustawiaj opakowania do mieszania na środku dolnego talerza mocującego.

Przednia płyta nośna ma za zadanie ułatwić załadunek puszek na dolną płytę dociskową. Ponieważ ma stosunkowo małą powierzchnię, umieść na nią puszkę i wciśnij ją do maszyny za pomocą znajdującej się w niej rolki.

6 USE

6.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUT)



DANGER

The machine must be used by a single operator. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.

It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.

It is forbidden to use the clamping movement of plates to close the can lid.

It is forbidden to climb onto the machine.

It is forbidden to use the machine as a working surface; it is also prohibited to leave objects on the machine during its operation.

EVOshake 700: do not stand or lean in the movement area of the semi-automatic door, because the machine opens it automatically at the end of the cycle.

When handling cans, do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force.

Carry out the single procedures described in the following chapters respecting the sequence of operations indicated. This guarantees correct use of the machine, reduces any risks for the operator and avoids damage to the machine itself.

Scrupulously observe the handling instructions given by the paint manufacturer; if handled inappropriately, high pressures may develop inside the cans, causing the contents to leak suddenly, the lid to open, or even causing the can itself to break.

The substances that may be used on the machine—such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers—may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.

6.2 Loading of cans

When loading the cans in the machine, bear in mind some basic rules to ensure the safety of the operator and to avoid damage to the machine.



WARNING

Never use cans weighing more than 35 kg [77 lb].

Do not put one can on top of another.

Do not use the machine with damaged cans or cans not sealed properly. Always make sure that the can lid is perfectly closed.

Place the cans to be mixed in the center of the bottom clamping plate.

The front support surface has the purpose of facilitating the loading of the cans on the bottom clamping plate. Since it has a relatively small surface, the can must be placed on it and pushed towards the inside of the machine using the provided roller.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Operator nie może wkładać rąk do wnętrza maszyny poniżej powierzchni załadunkowej zarówno podczas załadunku, jak i rozładunku puszek.

Można mieszać równocześnie kilka opakowań, o ile są one tej samej wysokości, nie wystają ponad talerze mocujące a suma objętości łącznej opakowań nie przekroczy maksymalnej dopuszczalnej objętości.

Aby zapewnić poprawne mocowanie oraz zachować wyważenie mechanizmu maszyny podczas pracy, środek ciężkości opakowań musi koniecznie znajdować się jak najbliżej środka dolnego talerza; w przeciwnym wypadku maszyna może utracić stabilność na powierzchni wsparcia z powodu nadmiernych obciążeń.

Jeżeli jest to konieczne dla ułatwienia pozycjonowania poszczególnych puszek, istnieje możliwość usunięcia ogranicznika znajdującego się na płycie dolnej.



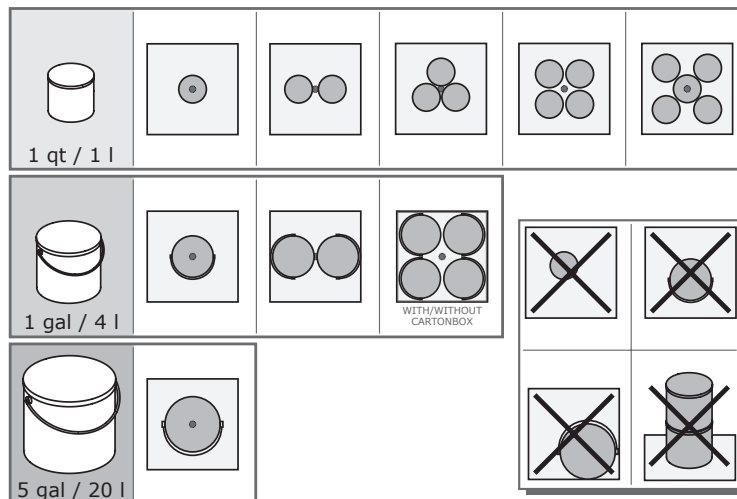
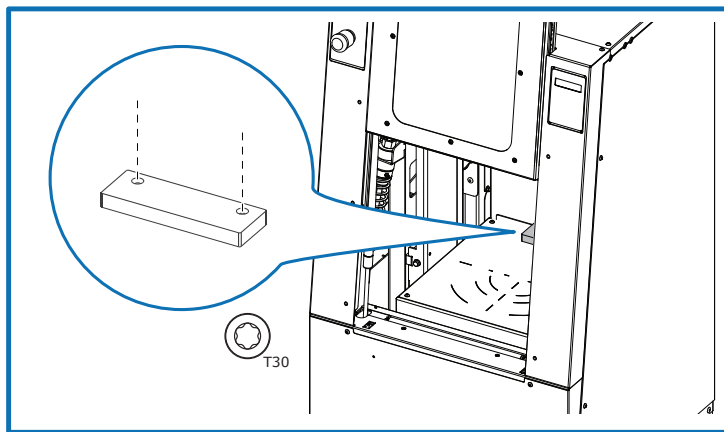
DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

More than one can may be mixed at the same time provided they are of the same height and do not overlap the clamping plates. Moreover, the sum of the capacities of the cans must not be greater than the machine maximum capacity.

In order to grant correct can clamping and keep the machine's mechanical part in equilibrium during mixing, it is necessary for the combined center of gravity of the cans to lie in the middle of the bottom plate as far as possible. Otherwise the machine may become unstable on the support surface due to excess vibrations.

If necessary to facilitate the positioning of particular cans, it is possible to remove the stop wedge located on the bottom plate.



OSTRZEŻENIE

Zabezpiecz uchwyt dołączonym do zestawu specjalnym haczykiem, aby uniknąć uszkodzenia opakowania.

WAŻNE: Jeżeli haczyk nie jest używany, zawsze zamocuj go w odpowiednim miejscu pod dolną płytą. Pozostawiony luzem może podczas pracy zaczepić się o wewnętrzne części maszyny i spowodować jej uszkodzenie.

Sugerujemy również przyklejenie wieczka opakowania taśmą klejącą.

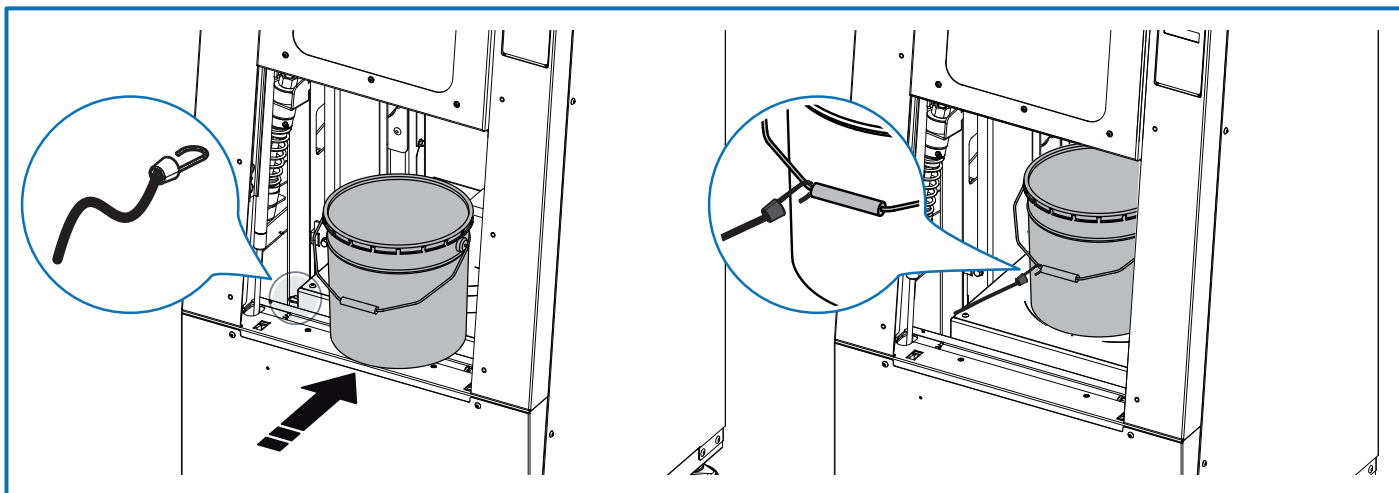


WARNING

Secure the paint can bail with the special holder provided, to avoid damaging the can.

IMPORTANT: When the bail holder is not used, always secure it beneath the bottom plate. If you let it loose, it could catch on the internal parts of the machine during operation, damaging it.

It is also suggested to seal the can lid with adhesive tape.



Aby załadować i rozładować opakowanie, postępuj następująco.

Jeśli konieczne jest otwarcie naczyń przy zamkniętych drzwiach:

- EVOshake 200: przytrzymaj przycisk otwierania,  do momentu osiągnięcia żądanej pozycji. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje całkowite otwarcie płyt.
- EVOshake 700: najpierw wybierz funkcję CAŁKOWICIE OTWARTE przycisku  a następnie naciśnij przycisk rozpoczęcia/zatrzymania cyklu,  aby całkowicie otworzyć płyty.

Umieść nowe opakowanie i wepchnij je do płyty za pomocą obecnego wałka.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Operator nie może wkładać rąk do wnętrza maszyny poniżej powierzchni załadunkowej zarówno podczas załadunku, jak i rozładunku puszek.

6.3 EVOshake 200 - Wykonywanie cyklu mieszania

1. Otwórz drzwiczki.
2. Włóż opakowanie zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w rozdziale 6.2.
3. Zamknij drzwiczki.
4. Naciśnij przycisk odpowiadający żądanemu czasowi mieszania lub skonfigurować czas całkowity dodając kilka razy wcześniej zdefiniowane wartości czasu (rozdział 5.2).
5. Uruchom cykl w jednym z następujących trybów:
 - (SZYBKIE URUCHOMIENIE) Naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymywania cyklu  lub trzymaj wciśnięty przycisk/kilka przycisków ustawienia czasu, aby uruchomić bezpośrednio cykl na ustawiony czas lub na sumę przycisków czasu.
 - (SUMA CZASÓW) Naciśnij przyciski ustawienia czasu, który chcesz zsumować i następnie naciśnij przycisk uruchomienia/zatrzymania cyklu .

Urządzenie bezpieczeństwa drzwiczek uniemożliwia aktywację cyklu, jeśli drzwiczki są otwarte oraz blokuje możliwość otwarcia drzwi podczas mieszania.



Jeśli drzwi zostały przypadkowo zamknięte i chcesz je ponownie otworzyć, naciśnij przycisk otwierania płyt przez co najmniej pół sekundy, a następnie zwolnij go.



OSTRZEŻENIE

Nie otwieraj drzwi na siłę, gdy blokada drzwi jest aktywna, na przykład podczas cyklu mieszania. Powtórzenie tej operacji może spowodować uszkodzenie urządzenia.

To load and unload the can, proceed as follows.

If it is necessary to open the plates, with the door closed:

- EVOshake 200: open the plates by holding down the key  until you reach the desired position. By pressing the key only once, the plates will open completely.
- EVOshake 700: first of all, select the FULL OPEN function from the  key, then press the cycle start/stop key  to open the clamping plates completely.

Place the new can and push it inside the plate using the provided roller.



DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

6.3 EVOshake 200 - Running a shaking cycle

1. Open the door.
2. Load the can as indicated in chapter 6.2.
3. Close the door.
4. Press the key corresponding to the desired shaking time or configure a total time by adding up the predefined time values several times (chapter 5.2).
5. Start the cycle, in one of the following ways:
 - (QUICK START) Press the cycle start/stop key  or hold the time setting key(s), to quick start the cycle for the duration set or for the sum of the time key(s).
 - (TIME SUM) Press the time setting key(s) you want to add and then press the cycle start/stop key .

The safety device prevents the cycle to be started when the door is open and the opening of the door during shaking.



If the door has been closed by mistake and you want to reopen it, just press the key to open the plates for at least half a second, then release it.



WARNING

Do not force the door to open when the door lock device is active, for example when the door is locked during the shaking cycle. If repeated, this operation could damage the machine.

Po upływie ustawionego czasu cykl mieszania kończy się: płyty otwierają się, a drzwi odblokowują się, umożliwiając wyjęcie opakowania.



Tryb otwierania płyty na koniec cyklu można konfigurować: może to być otwarcie w stałej odległości, otwarcie z przesunięciem w zależności od wysokości puszk lub całkowite otwarcie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Operator nie może wkładać rąk do wnętrza maszyny poniżej powierzchni ładunkowej zarówno podczas załadunku, jak i rozładunku puszek.

Maszyna jest teraz gotowa do wykonania nowego cyklu mieszania; zostanie zaproponowany ten sam program mieszania, który został właśnie wykonany.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W jakiegokolwiek sytuacji nagłego wypadku podczas cyklu mieszania naciśnij czerwony przycisk awaryjny (rozdział 3.6).



W przypadku blokady lub nieprawidłowego działania zapoznaj się z rozdziałem 6.4.2.

6.4 EVOshake 700 - Wykonywanie cyklu mieszania

1. Włóż opakowanie zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w rozdziale 6.2.
2. Jeśli chcesz wykonać AUTOMATYCZNY program mieszania, naciśnij przycisk . Parametry cyklu (siła mocowania, prędkość, czas trwania cyklu) zostaną wybrane automatycznie w oparciu o wysokość opakowania.
3. Aby wykonać jeden ze wstępnie ustawionych programów mieszania naciśnij odpowiedni przycisk (na przykład,  lub ).
 - Naciśnij przycisk **jeden raz**, aby wybrać pierwszy program
 - Naciśnij przycisk **kilka razy**, aby wybrać inne programy

Przy naciskaniu przycisku na wyświetlaczu pokazywana jest nazwa wybranego programu.

4. Jeśli to konieczne, należy zmienić czas mieszania przyciskami regulacji  . Czas można ustawić, nawet jeśli wybrano program AUTO. Czas mieszania można także zmienić w trakcie trwania cyklu.



OSTRZEŻENIE

Cykl rozpoczyna się bezpośrednio po zamknięciu drzwi przez operatora.

5. Uruchom cykl w jednym z następujących trybów:
 - Zamknij drzwiczki, aby bezpośrednio rozpocząć wybrany wcześniej cykllub
 - Zamknij drzwiczki i naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymywania cyklu lub
 - Zamknij drzwiczki i przytrzymaj przycisk cyklu odpowiadający wybranemu programowi.

Urządzenie bezpieczeństwa drzwiczek uniemożliwia aktywację cyklu, jeśli drzwiczki są otwarte, a blokada drzwi uniemożliwia otwarcie drzwi podczas mieszania.

When the time has elapsed, the cycle is over: the plates open and the door unlocks making it possible to remove the can.



Plates opening mode at the end of the cycle can be configured. It can be at a fixed distance, with an offset based on the can height or a full plate opening.



DANGER

The operator is prohibited from inserting his hands inside the machine below the loading surface both when loading and unloading the can.

The machine is now ready to carry out another shaking cycle; the program just executed will be proposed.



DANGER

In any emergency event occurring when the shaking cycle is in progress press the emergency stop button (chapter 3.6).



In case of blockage or malfunction refer to chapter 6.4.2.

6.4 EVOshake 700 - Running a shaking cycle

1. Load the can as indicated in chapter 6.2.
2. To carry out the AUTOMATIC shaking program, press the  key. The parameters of the cycle (clamping force, speed and cycle duration) will be chosen automatically based on can height.
3. To carry out one of the pre-set shaking programs, press the corresponding keys (for example,  or ).
 - Press the key **once** to select the first program
 - Press the key **multiple times** to scroll through the subsequent programs

When a key is pressed, the display shows the name of the program selected.

4. If required, change the shaking time with the adjusting keys  . It is possible to set a time also for the AUTO cycle. The shaking time can also be changed during the cycle.



WARNING

The cycle is started directly by the operator closing the door.

5. Start the cycle, in one of the following ways:
 - Close the door to directly start the cycle previously selectedor
 - Close the door and press the cycle start/stop key or
 - Hold down the key corresponding to the program selected

The safety device prevents the cycle to be started when the door is open and the door lock prevents opening it during shaking.



OSTRZEŻENIE

Nie otwieraj drzwi na siłę, gdy blokada drzwi jest aktywna, na przykład gdy drzwi są zablokowane podczas cyklu mieszania. Powtórzenie tej operacji może spowodować uszkodzenie urządzenia.

W żadnym wypadku nie wymuszaj ręcznie automatycznego otwierania drzwi.

Po upływie ustawionego czasu cykl mieszania kończy się: płyty otwierają się, a **drzwi otwierają się automatycznie**, umożliwiając wyjęcie opakowania.



Tryb otwierania płyty na koniec cyklu można konfigurować: może to być otwarcie w stałej odległości, otwarcie z przesunięciem w zależności od wysokości puszk lub całkowite otwarcie.

Maszyna jest teraz gotowa do wykonania nowego cyklu mieszania; zostanie zaproponowany ten sam program mieszania, który został właśnie wykonany.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W jakiegokolwiek sytuacji nagłego wypadku podczas cyklu mieszania naciśnij czerwony przycisk awaryjny (rozdział 3.6).



W przypadku blokady lub nieprawidłowego działania zapoznaj się z rozdziałem 6.4.2.

6.4.1 Wcześniejsze zatrzymanie

Cykl mieszania można zatrzymać w dowolnym momencie.

Aby zakończyć cykl mieszania przed upływem ustalonego czasu:

- Naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymywania cyklu
- EVOSHAKE 700: trzymaj wciśnięty dowolny przycisk cyklu.
- EVOSHAKE 200: naciśnij przycisk otwierania płyt

6.4.2 Błędy

Maszyna sygnalizuje użytkownikowi ewentualne anomalie funkcjonowania lub usterki, wyświetlając kody błędów na wyświetlaczu.

Maszyna wyświetla ALARMY (ALRxx) lub OSTRZEŻENIA (WRNxx).

- Aby usunąć **alarm** naciśnij i **zwolnij przycisk awaryjny (pociągnij, a nie obracaj)**, aby wyciszyć alarm i go usunąć (np. BŁĄD KODERA ALR22) lub można zażądać zmiany położenia mechaniki, jednocześnie wyciszając alarm, naciskając przycisk rozpoczęcia/zatrzymania cyklu.
- Natomiast, aby usunąć **ostrzeżenie**, wystarczy wykonać żadaną czynność, która umożliwi dokończenie trwającego zadania (na przykład WRN01 ZAMKNIJ DRZWI).

Aktywne kody błędów są wyświetlane ciągle naprzemiennie z ich opisem. Jeśli wyświetlany jest kod błędu, nie można już używać maszyny.

Sprawdź, czy wadliwe funkcjonowanie ustąpi automatycznie. Jeśli tak się nie stanie, zwróć się do autoryzowanego serwisu wsparcia technicznego, podając kod błędu, aby można było określić typ zaistniałej usterki.

Poniżej zamieszczono listę komunikatów alarmowych i ostrzeżeń wraz instrukcjami rozwiązania problemów, możliwymi do wykonania przez operatora maszyny w celu usunięcia anomalii.

Jeśli błąd nie ustępuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem wsparcia technicznego.



W przypadku innych kodów alarmowych skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.



WARNING

Do not force the door to open when the door lock device is active, for example when the door is locked during the shaking cycle. If repeated, this operation could damage the machine.

Never force the door up manually while it is automatically opening.

When the time has elapsed, the cycle is over: the plates open and **the door opens automatically**, making it possible to remove the can.



Plates opening mode mode at the end of the cycle can be configured. It can be at a fixed distance, with an offset based on the can height or a full plate opening.

The machine is now ready to carry out another shaking cycle; the program just executed will be proposed.



DANGER

In any emergency event occurring when the shaking cycle is in progress press the emergency stop button (chapter 3.6).



In case of blockage or malfunction refer to chapter 6.4.2.

6.4.1 Advance stop

It is possible to stop a shaking cycle at any time.

To end the shaking cycle before the set time has elapsed:

- Press the cycle start/stop key
- or
- EVOSHAKE 700: press any of the cycle keys.
- EVOSHAKE 200: press the key

6.4.2 Error conditions

The machine will warn the user about possible operation anomalies or machine breakdowns through error codes shown on the display.

The machine displays ALARMS (ALRxx) or WARNINGS (WRNxx).

- To resolve an **alarm**, press and **release the emergency button (pull, do not rotate it)** to clear the alarm and remove it (e.g. ALR22 ENCODER ERROR), or it is possible to request the repositioning of the mechanics and at the same time silence the alarm by pressing the cycle start/stop button.
- To resolve a **warning**, you just have to execute the specific action required to complete the activity (e.g. WRN01 CLOSE THE DOOR).

The active error codes are displayed continuously, alternated to their description. If an error is active, it is no longer possible to use the machine.

Check if the fault is solved. If this is not the case, call the authorized technical service, telling them the error code so they can identify the kind of fault occurred.

Following is a list of alarm and warning messages with corresponding solutions for the operator to solve the fault.

If the error condition is not solved, contact authorized technical service.



For other alarm codes, contact authorized technical service.

ALR00 - NAGŁY WYPADEK

Komunikat ten wyświetla się po naciśnięciu przycisku zatrzymania awaryjnego.

Aby usunąć ten komunikat, zwolnij przycisk awaryjny (pociągnąć, a nie obracać).

Po odblokowaniu przycisku awaryjnego może być konieczne przywrócenie maszyny do prawidłowego stanu działania wyjściowego poprzez naciśnięcie przycisku uruchamiania/zatrzymywania cyklu.

WRN01 - ZAMKNIJ DRZWI

Komunikat ten pojawia się, kiedy jest wydawane polecenie uruchomienia cyklu przy pomocy przycisku, lecz drzwiczki są otwarte.

Zamknij drzwiczki, aby skasować ten komunikat.

WRN02 - DRZWI ZAMKNIĘTE

Komunikat pojawia się po kilkukrotnym naciśnięciu przycisku AUTO na EVOSHAKE 700 i umożliwia pozostawienie drzwi zamkniętych bez wydania polecenia rozpoczęcia cyklu mieszania.

WRN03 - CYKL CZYSZCZENIA

Komunikat pojawia się po kilkukrotnym naciśnięciu przycisku AUTO na EVOSHAKE 700 i umożliwia wykonanie cyklu otwierania/zamykania płytek w celu oczyszczenia śrub dokręcających.

WRN27 - USUŃ PUSZKĘ

Komunikat pojawia się, gdy podczas cyklu czyszczenia zostanie wykryta obecność puszek, którą należy usunąć.

WRN07 - (I) DLA RESETU

Komunikat pojawia się, gdy maszyna nie znajduje się w odpowiednich warunkach początkowych do wykonania cyklu (prawidłowe położenie płyt dociskowych).

Zamknij drzwi i naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymywania cyklu.

Przywracanie stanu wyjściowego zgodnie z tą procedurą jest konieczne po zatrzymaniu awaryjnym lub po niespodziewanej przerwie w dostawie energii elektrycznej lub w celu wyciszenia alarmu.

Jeśli reset się powiedzie, drzwi zostaną automatycznie odblokowane/otwarte.

WRN18 - ZBYT WYSOKO

Opakowanie do mieszania jest zbyt wysokie lub system kontroli mocowania działa wadliwie (silnik mocowania lub czujniki pozycji talerzy).

Naciśnij przycisk rozpoczęcia/zatrzymania cyklu, aby wyciszyć ostrzeżenie i odblokować drzwi.

Przeznaczaj wymiarów pojemników zamieszczonych w instrukcji.

WRN19 - ZBYT NISKO

Opakowanie do mieszania jest zbyt niskie lub w ogóle go nie ma, lub system kontroli mocowania działa wadliwie (silnik mocowania lub czujniki pozycji talerzy).

Naciśnij przycisk rozpoczęcia/zatrzymania cyklu, aby wyciszyć ostrzeżenie i odblokować drzwi.

Przeznaczaj wymiarów pojemników zamieszczonych w instrukcji.

ALR5 - BŁĄD OTWARCIA PŁYT**ALR6 - BŁĄD ZAMKNIĘCIA PŁYT****ALR12 - BŁĄD SILNIKA DOKRĘCENIA****ALR22 - BŁĄD KODERA****ALR28 - BŁĄD POLUZOWANYCH PŁYT**

Pozycja talerzy mocujących wykrywana przez czujnik nie jest zgodna z poleceniem wysłanym do silnika lub też elektronika kontrolna nie wykrywa prawidłowo ruchu talerzy mocujących.

Konieczna jest interwencja technika w celu zagwarantowania prawidłowych warunków mocowania.

W przypadku tych alarmów aktywne są przyciski  i  lub  umożliwiające wymuszenie otwarcia lub zamknięcia płyt.

ALR00 - EMERGENCY

The message appears when the emergency stop button is pressed.

Release the emergency stop button (pull, do not rotate it) to clear the alarm.

After releasing the emergency, it might be necessary to bring the machine to the correct initial operating conditions, by pressing the cycle start/stop key.

WRN01 - CLOSE THE DOOR

The message appears when cycle start command is given with a key, when the door is open.

Close the door to clear the warning.

WRN02 - KEEP DOOR CLOSED

The message appears after having pressed the AUTO key of the EVOSHAKE 700 several times and allows you to keep the door closed without automatically starting the shaking cycle.

WRN03 - CLEANING CYCLE

The message appears after pressing the AUTO key of the EVOSHAKE 700 several times and allows you to perform an opening/closing cycle of the plates, to clean the clamping screws.

WRN27 - REMOVE THE CAN

The message appears when, during the cleaning cycle, the presence of a can is detected, which must be removed.

WRN07 - (I) TO RESET

The message appears when the machine is not in the correct initial operating conditions to execute the cycle (correct position of the clamping plates).

Close the door and press the cycle start/stop key.

After an emergency stop or after a sudden power outage, it is necessary to restore initial machine conditions with this procedure.

If this restore procedure is successful, the door will unlock / open automatically.

WRN18 - CAN TOO BIG

The can to be mixed is too high or there is a fault on the clamping control system (clamping motor or plates position sensors).

Press the cycle start/stop key to silence the warning and unlock the door.

Use only cans with the dimensions specified in the user's manual.

WRN19 - CAN TOO SMALL

The can to be mixed is too low or absent, or there is a fault on the clamping control system (clamping motor or plates position sensors).

Press the cycle start/stop key to silence the warning and unlock the door.

Use only cans with the dimensions specified in the user's manual.

ALR05 - DECLAMPING FAULT**ALR06 - CLAMPING FAULT****ALR12 - CLAMPING MOTOR ERROR****ALR22 - ENCODER ERROR****ALR28 - LOOSEN PLATES**

The position of the clamping plates detected by the sensor is not consistent with the command sent to the motor, or the control electronics did not detect plates movement.

Technical assistance is required to ensure correct clamping conditions.

For these alarms, the keys  and  or  are active, to force plates opening or closing.

ALR26 - BŁĄD OTWARTE DRZWI

Komunikat ten pojawia się w przypadku nieoczekiwanego ruchu drzwiczek podczas cyklu lub w fazie otwierania/zamykania talerzy.

Komunikat może pojawić się podczas operacji automatycznego otwierania i zamykania drzwiczek, jeśli ruch nie jest normalny i prawidłowy (np. zamykanie drzwi jest uniemożliwione z uwagi na obecność jakiejś przeszkody). Natomiast jeśli komunikat pojawia się w trakcie cyklu może to oznaczać, że wystąpił problem z regulacją lub wadliwym funkcjonowaniem czujnika zamkniętych drzwiczek.

W celu rozwiązania błędu:

1. Wciśnij i zwolnij przycisk zatrzymania awaryjnego.
2. Upewnij się, że drzwi są zamknięte.
3. Naciśnij przycisk uruchamiania/zatrzymywania cyklu w celu przywrócenia warunków początkowych. Drzwi się otworzą automatycznie.

W tym momencie można uruchomić nowy cykl.

ALR26 - DOOR MOVEMENT FAULT

The message appears when an unexpected movement of the door is detected, during the cycle or during the plates opening/closing phase.

The message can appear during automatic opening and closing of the door, when the movement is not correct and regular (e.g. closing is prevented by an obstacle). On the contrary, if the message appears while a cycle is in progress, it could mean that there is a problem in the door close sensor (needs adjustment or is not working properly).

To resolve:

1. Press and release the emergency stop button.
2. Make sure that the door is closed.
3. Press the cycle start/stop key to restore initial conditions. The door will open automatically.

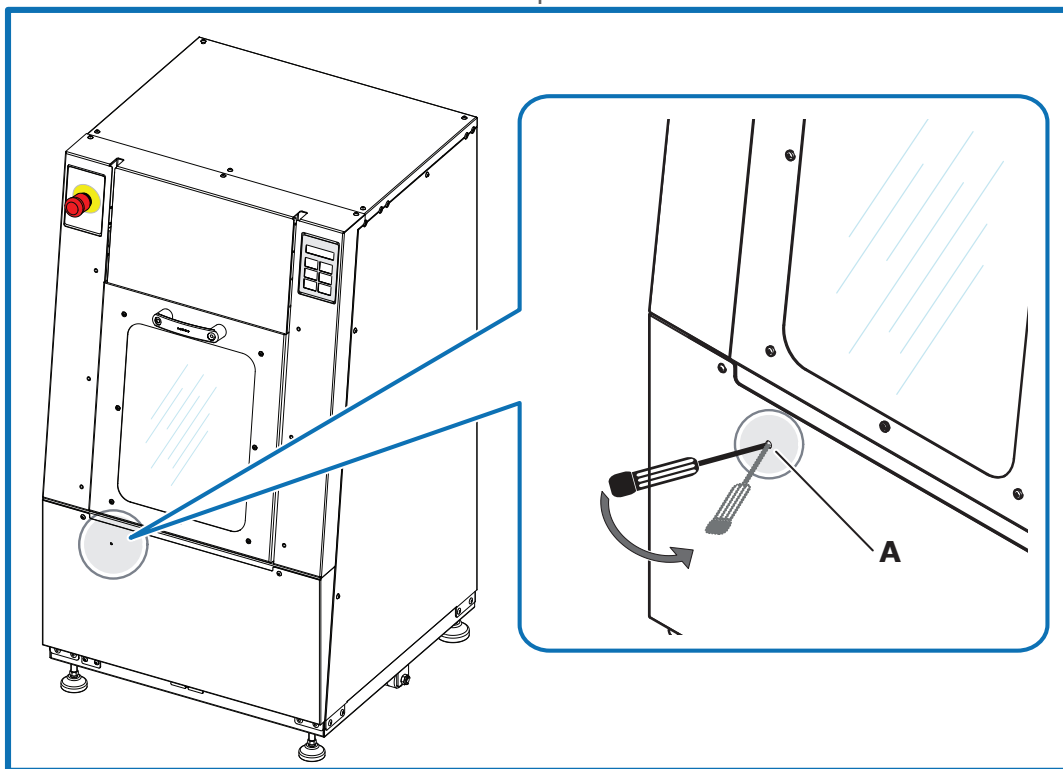
At this point, it will be possible to start a new cycle.

6.5 Jak odblokować ręcznie drzwi półautomatyczne przesuwne pionowe

Jeśli drzwi są zablokowane i nie można ich normalnie otworzyć za pomocą elementów sterujących maszyny, można je odblokować i otworzyć ręcznie przez otwór w panelu przednim (A).

6.5 How to manually unlock the semi-automatic vertical sliding door

If the door is blocked, and does not open normally using the machine commands, it is possible to unlock it and open it manually through a hole on the front panel (A).



! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Operację odblokowania drzwi wykonuj przy zatrzymanej maszynie, nigdy podczas pracy maszyny, ponieważ otwarcie drzwi powoduje zatrzymanie mieszania, ale bezwładność ruchu mechaniki utrzymuje się jeszcze przez kilka sekund.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Drzwi są sterowane elektrycznie i otwierają się automatycznie. Nie próbuj otwierać drzwi ręcznie pociągając za klamkę.

1. Gdy maszyna jest zatrzymana, przed kontynuowaniem wyłącz maszynę i odłącz kabel zasilający od gniazdka (rozdział 5.6).

! DANGER

Make sure to carry out this operation when the machine stands still, and never while the machine is working; opening the door will stop the mixing movement, however the movement inertia of the shaking mechanics continues for a few more seconds.

! DANGER

The door is electrically operated and opens automatically. Do not try to open it manually by pulling the handle.

1. With the machine standing still, before proceeding turn it off and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).

2. Włóż mały śrubokręt od lewej do prawej strony w otwór **A**, pod niewielkim kątem. Śrubokręt musi być ustawiony równoległe do podłogi i włożony na głębokość co najmniej 2 cm.
3. Delikatnie obracaj uchwyt śrubokręta od lewej do prawej, aż usłyszysz zwolnienie drzwi.
4. Podłącz ponownie maszynę do gniazdka elektrycznego i włącz ją ponownie (rozdział 5.5).

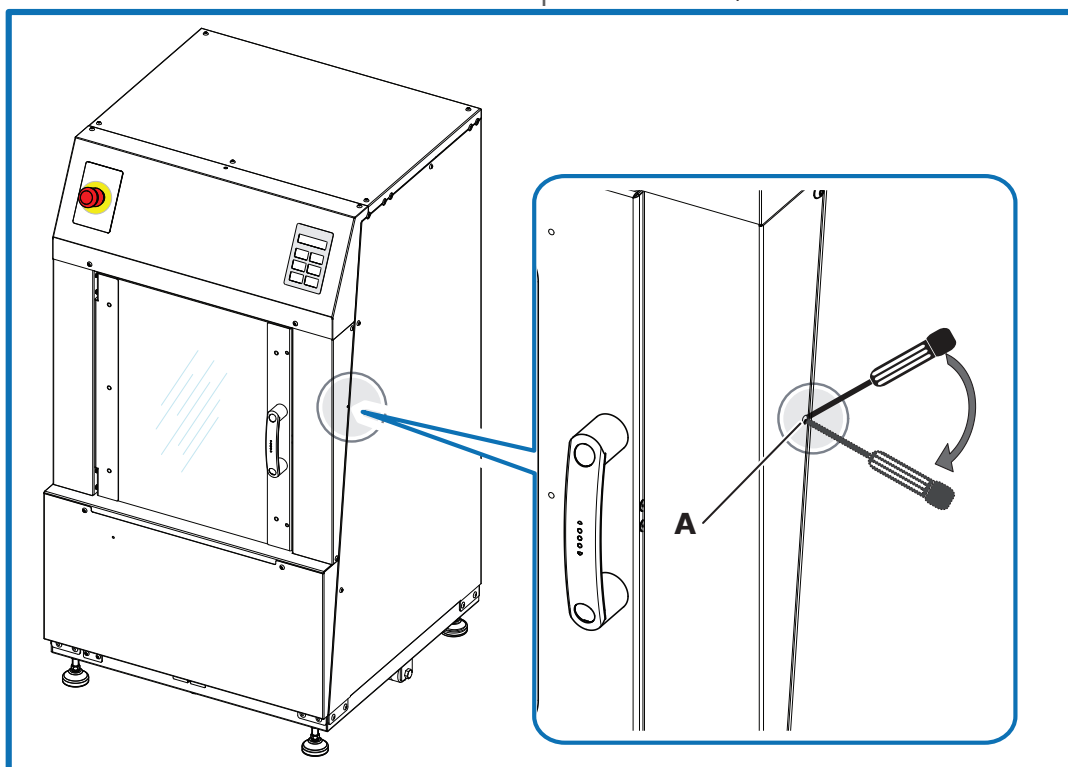
6.6 Jak ręcznie odblokować drzwi skrzydłowe

Jeśli drzwi są zablokowane i nie można ich normalnie otworzyć za pomocą elementów sterujących maszyny, można je odblokować i otworzyć ręcznie przez otwór w panelu przednim (**A**).

2. Insert a small screwdriver from left to right in hole **A**, with a slight insertion angle. The screwdriver must be parallel to the floor and must be inserted at least 2 cm [0.78"].
3. Gently move the screwdriver handle sideways from left to right, until you hear the door unlock.
4. Reconnect the machine to the mains and switch it on (chapter 5.5).

6.6 How to manually unlock the hinge door

If the door is blocked, and does not open normally using the machine commands, it is possible to unlock it and open it manually through a hole on the front panel (**A**).



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Operację odblokowania drzwi wykonuj przy zatrzymanej maszynie, nigdy podczas pracy maszyny, ponieważ otwarcie drzwi powoduje zatrzymanie mieszania, ale bezwładność ruchu mechaniki utrzymuje się jeszcze przez kilka sekund.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Drzwi są sterowane elektrycznie i otwierają się automatycznie. Nie próbuj otwierać drzwi ręcznie pociągając za klamkę.

1. Gdy maszyna jest zatrzymana, przed kontynuowaniem wyłącz maszynę i odłącz kabel zasilający od gniazdka (rozdział 5.6).
2. Włóż od góry mały śrubokręt w otwór **A**, pod niewielkim kątem. Śrubokręt musi być ustawiony równoległe do podłogi i włożony na głębokość co najmniej 2 cm.
3. Delikatnie obracaj uchwyt śrubokręta od góry w dół, aż usłyszysz zwolnienie drzwi.
4. Podłącz ponownie maszynę do gniazdka elektrycznego i włącz ją ponownie (rozdział 5.5).



DANGER

Make sure to carry out this operation when the machine stands still, and never while the machine is working; opening the door will stop the hasking movement, however the movement inertia of the shaking mechanics continues for a few more seconds.



DANGER

The door is electrically operated and opens automatically. Do not try to open it manually by pulling the handle.

1. With the machine standing still, before proceeding turn it off and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).
2. Insert a small screwdriver from top to bottom in hole **A**, with a slight insertion angle. The screwdriver must be parallel to the floor and must be inserted at least 2 cm [0.78"].
3. Gently move the screwdriver handle sideways from top to bottom, until you hear the door unlock.
4. Reconnect the machine to the mains and switch it on (chapter 5.5).

7 KONSERWACJA ZWYKŁA

7.1 Ostrzeżenia ogólne

Pracownicy przydzieleni do wykonywania tych operacji muszą stosować następujące środki ochrony indywidualnej.



RĘKAWICE OCHRONNE
PRZED RYZYKIEM
MECHANICZNYM
(PRZEDARCIE, PRZECIĘCIE)



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyłącz maszynę i odłącz przewód zasilania od gniazdka zasilającego (rozdział 5.6).

W czasie faz konserwacji maszyny występuje podwyższone ryzyko kontaktu z produktem barwiącym; stosować się do wszystkich wskazówek podanych w rozdziale 3.2.



OSTRZEŻENIE

W odniesieniu do analizy obwodów bezpieczeństwa zgodnie z normą UNI EN ISO 13849-1:2016 niektóre komponenty, po 20. roku użytkowania nie spełniają już swojej funkcji zabezpieczania, dlatego też należy je wymienić, aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny.

Tymi komponentami są:

- styczniki
- płyta napędu silnika dokręcenie drzwi
- wyłącznik krańcowy bezpieczeństwa drzwi
- przycisk zatrzymania awaryjnego
- przycisk sterowania otwarciem płyty (jeśli występuje)

Wymianę może przeprowadzić wyłącznie wyspecjalizowany i upoważniony personel serwisu technicznego.

W celu uzyskania informacji na temat innych prac, które nie zostały wyszczególnione, zwróć się do producenta lub do autoryzowanego serwisu wsparcia technicznego.

7.2 Czyszczenie

Przyczyny zanieczyszczenia maszyny mogą mieć charakter przypadkowy (wylanie farby) lub mogą być spowodowane nagromadzeniem się kurzu w dłuższym czasie. W pierwszym przypadku działaj natychmiast, natomiast drugi przypadek zakłada okresowe wykonywanie prac.



OSTRZEŻENIE

NIE UŻYWAJ ŻADNYCH ROZPUSZCZALNIKÓW ANI PRODUKTÓW ŚCIERNYCH.

NIE UŻYWAJ STRUMIENI WODY ANI PARY DO CZYSZCZENIA WEWNĘTRZNEJ CZĘŚCI MASZINY.

7.2.1 Czyszczenie z zewnątrz

Zaleca się przeprowadzenie ogólnego czyszczenia obudowy, paneli i elementów sterowania maszyny w celu usunięcia brudu, pyłu i ewentualnych plam, używając miękkiej i suchej szmatki lub lekko zwilżonej słabym roztworem detergentu.

Aby uniknąć ryzyka poślizgnięcia, zawsze utrzymuj podłogę wokół maszyny w czystości, aby nie było rozlanych produktów.

7 ORDINARY MAINTENANCE

7.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUT)



DANGER

Before carrying out any maintenance operations, you must turn off the machine and unplug the power supply cable from the mains socket outlet (chapter 5.6).

During machine maintenance operations there is a high risk of contact with the coloring product; strictly follow the indications of chapter 3.2.



WARNING

Following the analysis of the safety circuits in compliance with Standard UNI EN ISO 13849-1:2016, some components no longer fulfil their safety function after the 20th operating year. Therefore it is necessary to replace these components after this time period, to ensure machine safe operating conditions.

These components are:

- contactors
- clamping motor drive board
- door safety limit switch
- emergency stop button
- button to control plates opening (if present)

The replacement must be carried out exclusively by trained and authorized service personnel.

For additional operations other than those indicated, contact the manufacturer or authorized service center.

7.2 Cleaning

The machine may get dirty accidentally (paint spills) or due to dust build-up over time. In the first instance, the machine must be cleaned immediately; periodic cleaning will suffice for the latter.



WARNING

NEVER USE A SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCT OR ABRASIVE POWDER.

DO NOT USE WATER JETS OR STEAM TO CLEAN THE INTERIOR OF THE MACHINE.

7.2.1 External cleaning

We recommend a general cleaning of coverings, panels and control devices of the machine, to remove dirt, dust and any stains, using a soft and dry cloth, or slightly moistened with a mild cleansing solution.

To avoid the risk of slipping, keep the floor around the machine clean from possible product spills.

7.2.2 Czyszczenie wewnątrz

W przypadku rozlania się produktu wewnątrz maszyny działaj natychmiast w celu jego usunięcia, używając zwilżonej szmatki lub szpatułki.

Odpady ciekłe są zbierane na dnie i mogą być odprowadzane przez otwory drenażowe, przechylając lekko maszynę.

Maszyna jest wyposażona w specjalną osłonę chroniącą przed rozbryzgami, która zabezpiecza górne śruby mocujące przed rozbryzgami produktu.

7.3 Smarowanie i czyszczenie śrub dokręcających

Do czyszczenia i smarowania śrub używaj wygiętej płaskiej szczotki. Obsługuj od przodu, uzyskując dostęp do śrub dokręcających znajdujących się w tylnej części osłon przeciwbryzgowych.

7.2.2 Internal cleaning

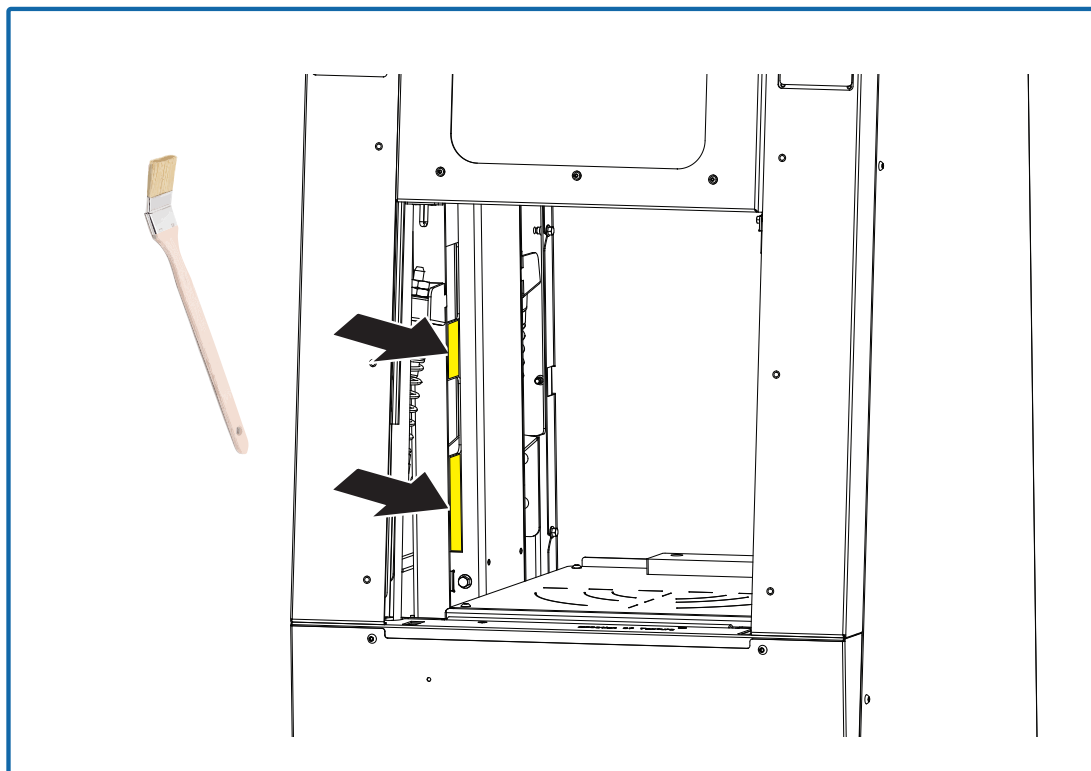
In the event of paint leaks inside the machine, clean immediately using a moistened cloth or a spatula.

Waste liquids are collected in the bottom plate and can be drained through the hole provided, by slightly tilting the machine.

The machine is provided with special splash-guards the protect the clamping screws from possible sprays of product.

7.3 Lubricating and cleaning the clamping screws

To clean and lubricate the screws, use a bent flat brush. Work from the front, accessing the screws from behind the splash-guards.



Używaj smaru typu OKS 422 lub innego o parametrach zamieszczonych poniżej.

Charakterystyka techniczna środka smarnego	
Zakres zastosowania	Nadający się do kół zębatach, śrub i podobnych części maszyn narażonych na wysokie ciśnienie i temperaturę; ma doskonałą odporność termiczną, na wysokie obciążenia, drgania i wysoką prędkość przesuwu.
Skład	kompleksowe mydło barowe z olejem syntetycznym
Zakres temperatur	- 40°C + 180°C
Klasa konsystencji	NLGI 2

EVOSHAKE 700 - CYKL CZYSZCZENIA ŚRUB

Cykl czyszczenia śrub ma na celu usunięcie wszelkich pozostałości brudu ze śrub dokręcających lub rozprowadzenie smaru i zapewnienie prawidłowego przesuwania. Należy go przeprowadzić na pusto, bez puszki.

1. Kilkakrotnie naciśnij przycisk AUTO, aż zostanie wybrana funkcja **CYKL CZYSZCZENIA**.
2. Zgodnie z komunikatem na wyświetlaczu zamknij drzwiczki, aby rozpocząć cykl.

Maszyna wykonuje cykl zamykania na minimalnej wysokości i całkowite ponowne otwarcie płyty, odblokowując drzwi

Use grease type OKS 422 or similar grease having the following characteristics.

Technical characteristics of the lubricant	
Application field	Suitable for gears, screws and similar parts of machines exposed to high pressures and temperatures; it offers excellent resistance to extreme temperatures, high loads, vibrations and high running speeds.
Composition	Complex soap of barium and synthetic oil
Temperature range	from - 40°C to + 180°C
Consistency class	NLGI 2

EVOSHAKE 700 - CLAMPING SCREWS CLEANING CYCLE

The cleaning cycle of the clamping screws has the purpose to remove and dirt residue from the clamping screws or to spread the grease, thus ensuring a smooth movement. It must be carried out with the machine empty, with no can loaded.

1. Press the AUTO key multiple times until you select the function **CLEANING CYCLE**.
2. As indicated by the display message, close the door to start the cycle.

The machine carries out a cycle of plates closing to minimum height and plates full re-opening, it will then unlock the door and automatically open it.

8 DANE TECHNICZNE

8.1 Dane techniczne

	EVOshake 200	EVOshake 700
Napięcie i częstotliwość	Jednofazowe 200 - 240 V~ ± 10% 50 Hz Jednofazowe 100 - 120 V~ ± 10% 50 Hz Jednofazowe 100 - 120 V~ ± 10% 60 Hz	Jednofazowe 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz *Jednofazowe 100 - 120 V~ ± 10% 50/60 Hz Jednofazowe 127 V~ ± 10% 50/60 Hz (opcjonalnie z autotransformatorem)
*Uwaga: z zasilaniem od 90 do 100 V wydajność maszyny mogłaby ulec zmianie		
Bezpieczniki	F 10 A	
Maksymalny pobór mocy	650 W	
Moc silnika mieszania	0,75 HP (0,55 kW)	
Hałas (**)	Równoważny poziom ciśnienia akustycznego: < 70 dB (A)	
Warunki otoczenia w miejscu pracy	Temperatura: od 10°C (50 °F) do 40°C (104 °F) Wilgotność względna: od 5% do 85% (bez skroplin)	

(**) Wartość zmierzona w laboratorium i udokumentowana stosownym raportem z badań, który jest do dyspozycji u producenta. Warunki funkcjonowania: normalny cykl pracy maszyny w warunkach symulowanego załadunku.

8.2 Deklaracja zgodności

Patrz Załącznik.

8.3 Gwarancja

Aby gwarancja była obowiązująca, prosimy wypełnić wszystkie części formularza, znajdującego się w opakowaniu maszyny, i wysłać go na adres podany w tym formularzu.



W razie konieczności interwencji serwisu technicznego, należy zwracać się wyłącznie do naszego upoważnionego i wykwalifikowanego personelu. Podczas konserwacji i przy wymianie części należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Modyfikowanie lub usuwanie osłon i urządzeń ochronnych znajdujących się na maszynie, nie tylko pociąga za sobą natychmiastową utratę gwarancji, lecz jest także niebezpieczne i nielegalne.

Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności za obrażenia i szkody na osobach lub rzeczach spowodowane niewłaściwym użytkowaniem aparatury lub naruszeniem osłon i urządzeń ochronnych, w które maszyna jest wyposażona.

Przyczyny utraty gwarancji udzielonej przez producenta:

- Niewłaściwe użytkowanie maszyny.
- Nieprzestrzeganie zasad obsługi i konserwacji przewidzianych w instrukcji.
- Wykonanie lub zlecenie wykonania modyfikacji i/lub napraw maszyny przez personel spoza organizacji autoryzowanego serwisu producenta i/lub użycie nieoryginalnych części zamiennych.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

8.1 Technical data

	EVOshake 200	EVOshake 700
Power supply	Single-phase 200 - 240 V~ ± 10% 50 Hz Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 50 Hz Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 60 Hz	Single-phase 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz *Single-phase 100 - 120 V~ ± 10% 50/60 Hz Single-phase 127 V~ ± 10% 50/60 Hz (optional with autotransformer)
*Note: from 90 to 100 V power supply, machine performance may be slightly altered		
Fuses	F 10 A	
Max power absorbed	650 W	
Shaking motor power	0.75 HP (0.55 kW)	
Noise level (**)	Level of equivalent acoustic pressure: < 70 dB (A)	
Environment working conditions	Temperature: between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) Relative humidity: between 5% and 85%, without condensation	

(**) Value measured in laboratory and documented by the corresponding test report available at the manufacturer's. Operating conditions: machine normal working cycle, under simulated load conditions.

8.2 Declaration of conformity

See Appendix.

8.3 Warranty

In order for the warranty to be valid, please complete the form included in the machine packing, and send it to the address listed on the form itself.



Contact our authorized and qualified personnel only for all your service needs. Use only original spare parts for all maintenance and replacement interventions.

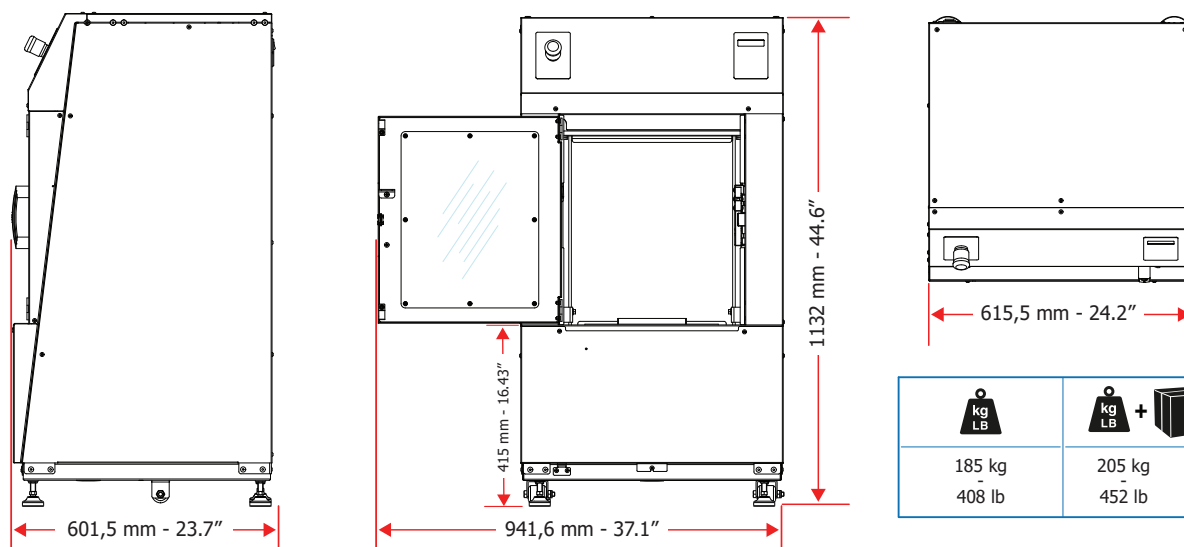
Altering or removing the guards and safety devices provided on the machine will not only void the warranty immediately, but is also dangerous and illegal.

The manufacturer may not be held liable for personal injury or property damage caused by improper use of the equipment or tampering with the guards and safety devices installed on the machine.

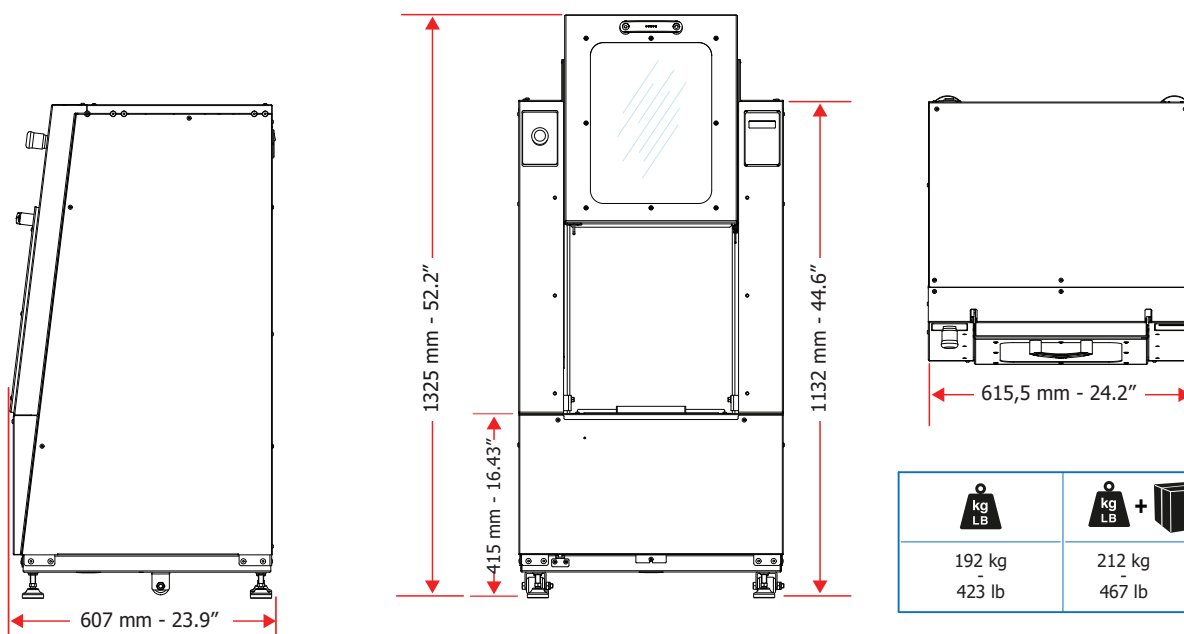
The following shall **void the manufacturer's warranty**:

- Improper use of the machine.
- Failure to observe the instructions and maintenance rules set forth in the manual.
- Making or having changes and/or repairs made on the machine by personnel outside the service organization authorized by the manufacturer and/or made using non-original spare parts.

EVOshake 200



EVOshake 700



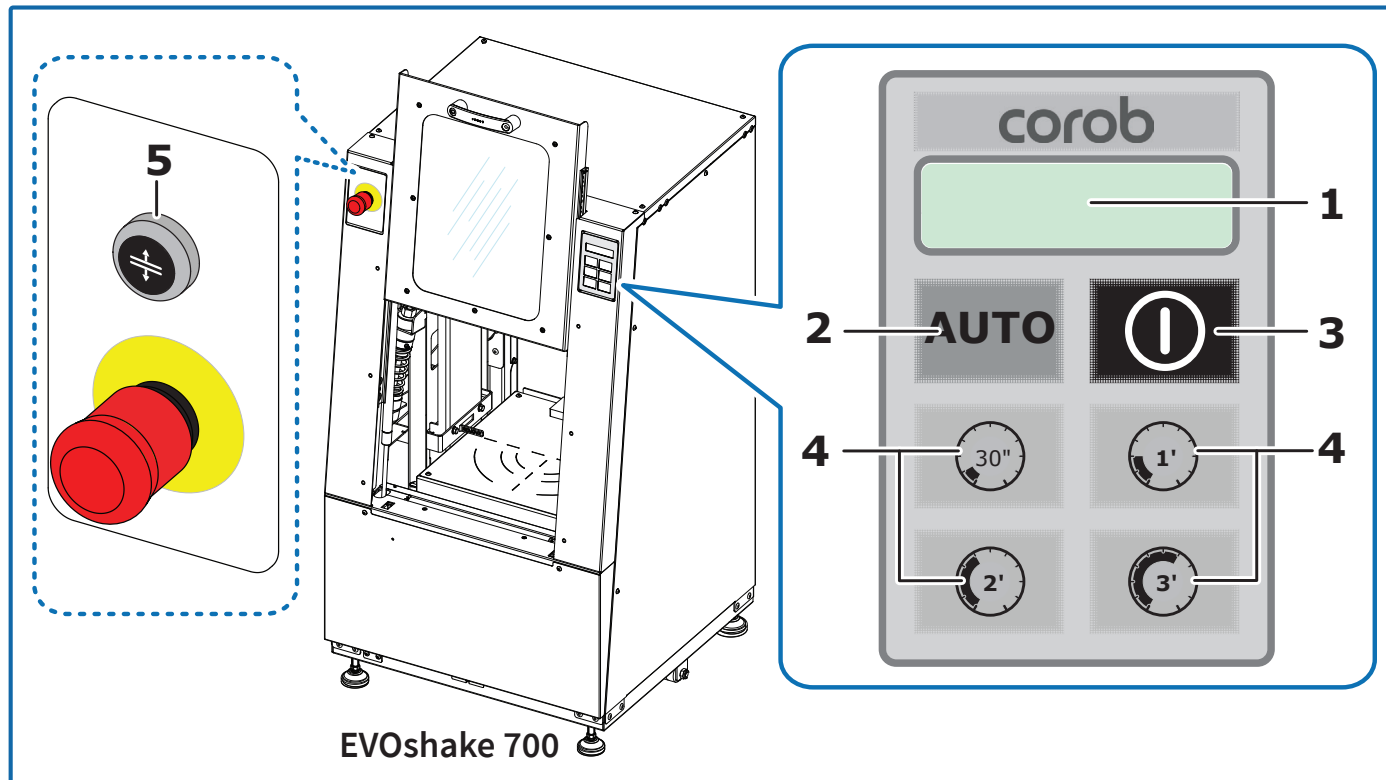
Patrz rozdział 2.2 dla uzyskania informacji dotyczących wysokości regulacji płyty załadunku.

See chapter 2.2 for the loading surface height adjustments.



Przycisk do otwierania płyt przy otwartych drzwiach (5)

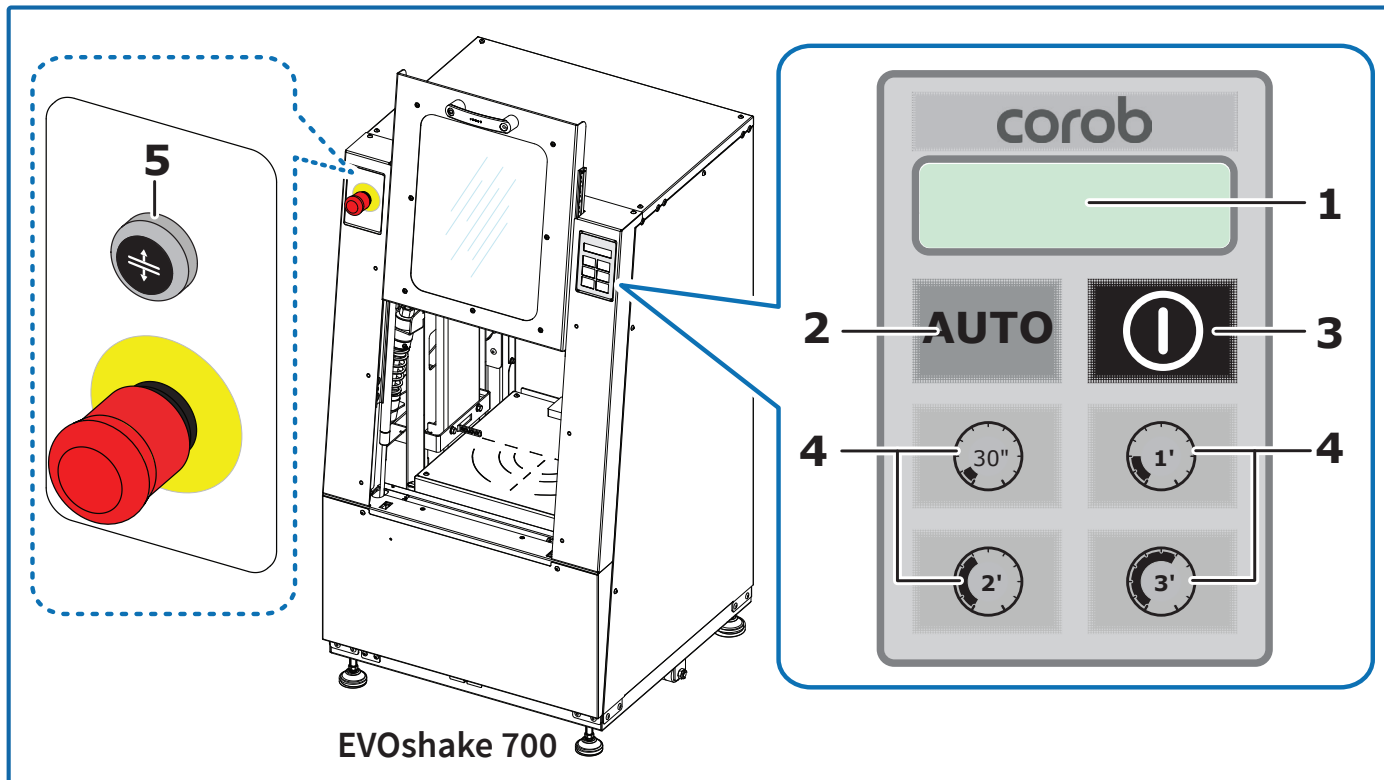
Przycisk ten umożliwia otwieranie płyt nawet przy otwartych drzwiach.





Button to open the plates with the door open (5)

This button allows to open the plates even when the door is open.



Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

COROB S.p.A.

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

BG - Производителит, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzuji na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojích zařízení 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firmními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, υποστηρίζει, ότι, με δική του υπαισιότητα, το μηχανήμα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise tootmisaja koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täieliku vastutuse, et seade, millele käesoleval avaldusel viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seda toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekniikan asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhainn an deántair, agus an duine atá údaraithe dhun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fheargracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoiracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leitreamhaignéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil deardadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an rial EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitrim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani slijedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történt, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskýðlin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélatilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfremur er ábyrgð að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standartė, dėl kokybės valdymo sistėmų.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata b'lekkompila l-fajl tekniku jidjikkjarw taht ir-responsabilita taghom stess l-l-magna li ghaliha qed isir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiziti essenzzjali previsti mid direttivi li ghejini: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettronmanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU. Dan jzgura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni taghha jsiru, u ljiu d dokumentati wara proccssi tan-negozju precczi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' gestjoni tal-kwalita.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a conexão e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificată de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firmnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrežno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intyggar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduđu makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından deđiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarım ve ilgili üretimi, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işlemler prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE GIROSCOPICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante - Manufacturer

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществени изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevale regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki füzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépék irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítottással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulviðsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li ghejjin: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machineryrichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.
NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğı makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC SHAKER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

Nasser Arivoli
(Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023